

Comunicazioni Segreteria

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen
Landeskomitee Bozen**

**FINALI PROVINCIALI
STAGIONE SPORTIVA 2016/2017**

**LANDESFINALSPIELE
SPORTSAISON 2016/2017**

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017
a LANA Erba Artificiale**

**FREITAG, 02. JUNI 2017
in LANA Kunstrasen**

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE
GIOVANISSIMI**

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT
B – JUGEND**

Ore 10,30 Uhr

Vincente Girone / Sieger Kreis A

-

Vincente Girone / Sieger Kreis B

Sarà effettuata in due tempi di 35' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la partita persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu 35' Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit zwei Halbzeiten von 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

**VENERDI' 2 GIUGNO 2017
a LANA Erba Naturale**

**FREITAG, 02. JUNI 2017
in LANA Naturrasen**

**FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE
ALLIEVI**

**FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT
A – JUGEND**

Ore 10,30 Uhr

Vincente Girone / Sieger Kreis A

-

Vincente Girone / Sieger Kreis B

Sarà effettuata in due tempi di 40' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la partita persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 40 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

PREMIAZIONE / PRÄMIERUNG ORE 13,00 UHR

**Allievi Prov. / Landesmeisterschaft A-Jugend
Giovanissimi Prov. / Landesmeisterschaft B-Jugend**

VENERDI' 2 GIUGNO 2017
a LANA Erba Naturale

FREITAG, 02. JUNI 2017
in LANA Naturrasen

FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE
JUNIORES

FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT
JUNIOREN

Ore 14,30 Uhr ***Vincente Girone / Sieger Kreis A*** - ***Vincente Girone / Sieger Kreis B***

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

VENERDI' 2 GIUGNO 2017
a LANA Erba Artificiale

FREITAG, 02. JUNI 2017
in LANA Kunstrasen

FINALE COPPA PROVINCIA
3^ CATEGORIA
"16° MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"

FINALSPIEL LANDESPOKAL
3. AMATEURLIGA
"16. MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"

Ore 14,30 Uhr ***S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN*** - ***A.S.V. NEUSTIFT***

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

VENERDI' 2 GIUGNO 2017
a LANA Erba Artificiale

FREITAG, 02. JUNI 2017
in LANA Kunstrasen

FINALE COPPA PROVINCIA
2^ CATEGORIA
“ 17° MEMORIAL ADOLF PICHLER”

FINALSPIEL LANDESPOKAL
2. AMATEURLIGA
“17. MEMORIAL ADOLF PICHLER”

Ore 18,00 Uhr

A.S. SLUDERNO

-

F.C. GHERDEINA

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

VENERDI' 2 GIUGNO 2017
a LANA Erba Naturale

FREITAG, 02. JUNI 2017
in LANA Naturrasen

FINALE COPPA PROVINCIA
1^ CATEGORIA
XVI. Edizione

FINALSPIEL LANDESPOKAL
1. AMATEURLIGA
XVI. Auflage

Ore 18,00 Uhr

F.C. TERLANO

-

S.V. LATSCH

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

PREMIAZIONE / PRÄMIERUNG ORE 20,30 UHR:

Vincenti Gironi Campionati – Kreissieger Meisterschaften

Juniore Pro. / Landesmeisterschaft Junioren

Coppa Provincia 1^ Categoria – Landespokal 1. Amateurliga

Coppa Provincia 3^ Categoria – Landespokal 3. Amateurliga
“16° MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI”

Coppa Provincia 2^ Categoria – Landespokal 2. Amateurliga
“17° MEMORIAL ADOLF PICHLER ”

RETROCESSIONI

Si ritiene opportuno ricordare e ribadire, quanto pubblicato sul C.U. Nr. 6 del 28/07/2016, in relazione al **meccanismo delle retrocessioni nei campionati di Promozione, 1^a e 2^a Categoria.**

1^a IPOTESI

- **2 Retrocessioni** dal Campionato di Eccellenza di Società con sede nella Provincia di Bolzano
- **4 Retrocessioni** dal Campionato di Promozione
- **5 Retrocessioni** dal Campionato di 1^a Categoria (2 per girone inoltre 1 Società perdente spareggi delle terzultime classificate dei 2 gironi)
- **6 Retrocessioni** dal Campionato di 2^a Categoria (2 per girone)

2^a IPOTESI

- **2 Retrocessioni** dal Campionato di Eccellenza di Società con sede nella Provincia di Bolzano
- la seconda classificata del Campionato di Promozione della Provincia di Bolzano vince lo spareggio delle seconde classificate di Bolzano e Trento e sarà promossa alla categoria superiore (Eccellenza) / *non sarà promossa nell'ipotesi di 2 società aventi sede regionale retrocesse dalla Serie D*
- oppure la società BOZNER FC viene promossa in Serie D tramite la fase degli spareggi seconde classificate Campionati di Eccellenza
- **3 Retrocessioni** dal Campionato di Promozione
- **4 Retrocessioni** dal Campionato di 1^a Categoria (2 per girone)
- **6 Retrocessioni** dal Campionato di 2^a Categoria (2 per girone)

ABSTIEGE

Man erinnert und erläutert nochmals, was bereits im O.R. Nr. 6 vom 28/07/2016 veröffentlicht wurde, in Bezug auf den **Mechanismus der Abstiege in den Meisterschaften Landesliga, 1. und 2. Amateurliga.**

1. FALL

- **2 Absteiger** von der Meisterschaft der Oberliga von Vereinen mit Sitz in der Provinz Bozen
- **4 Absteiger** von der Meisterschaft Landesliga
- **5 Absteiger** von der Meisterschaft 1. Amateurliga (2 pro Kreis zusätzlich 1 Mannschaft aus den Entscheidungsspielen der Drittplatzierten der 2 Kreise)
- **6 Absteiger** von der Meisterschaft 2. Amateurliga (2 pro Kreis)

2. FALL

- **2 Absteiger** von der Meisterschaft der Oberliga von Vereinen mit Sitz in der Provinz Bozen
- die zweitplatzierte Mannschaft der Meisterschaft Landesliga Bozen gewinnt das Entscheidungsspiel der Zweitplatzierten zwischen Bozen und Trient und steigt auch in die höhere Kategorie (Oberliga) auf / *steigt bei Abstiegen von 2 Vereinen mit Sitz in der Region aus der Serie D nicht auf*
- oder der Verein BOZNER FC steigt, mittels Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der Oberligameisterschaften, in die Serie D auf
- **3 Absteiger** von der Meisterschaft Landesliga
- **4 Absteiger** von der Meisterschaft 1. Amateurliga (2 pro Kreis)
- **6 Absteiger** von der Meisterschaft 2. Amateurliga (2 pro Kreis)

SPAREGGI

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, che le **società interessate ad organizzare sui propri impianti sportivi le gare di spareggio**, possono **inoltrare la richiesta al Comitato**.

SPAREGGI – 1^ Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2016/2017 la fase degli **SPAREGGI** per la 1^ Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 1^ Categoria ed entrambe le **seconde classificate dei Gironi A e B** del Campionato di 1^ Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

Nel caso in cui dal Campionato di Promozione retrocedono più di quattro Società, la vincente dei spareggi non acquisirà il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018, ma andrà in graduatoria per eventuali posti vacanti.

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesses la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE

Der Vorstand hat beschlossen, dass die interessierten **Vereine, für die Austragung der Entscheidungsspiele auf den eigenen Sportanlagen, dem Komitee eine Anfrage zusenden** können.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2016/2017 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 1. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 1. Amateurliga sowie die beiden **Zweitplatzierten der Kreise A und B** der 1. Amateurliga-meisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

Im Falle, dass von der Landesligameisterschaft mehr als vier Vereine absteigen erhält der Sieger der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018, geht in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite un triangolare.

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La prima giornata verrà effettuata tra le classificate al secondo posto dei due gironi di Campionato, la squadra che disputerà la prima gara in trasferta verrà determinata per sorteggio.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgesessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels eines Dreierkreises ausgetragen.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Der erste Spieltag wird mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft ausgetragen; die Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austrägt wird mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 10/06/2017

3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
 - a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
 - b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
 - c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
 - d. Sorteggio (la società sorteggiata verrà esclusa)

Le due squadre miglior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone e quindi ha già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A e B del Campionato di Prima Categoria, da disputarsi in gara unica su campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 10/06/2017

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
 - a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
 - b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
 - c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
 - d. Auslosung (der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen)

Die zwei bestplatzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A und B der 1. Amteurligameisterschaft mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SPAREGGI – 2^a Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2016/2017 la fase degli **SPAREGGI** per la 2^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 2^a Categoria e le **secondo classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 2^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

Nel caso in cui dal Campionato di 1^a Categoria retrocedono più di cinque Società, la vincente degli spareggi non acquisirà il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018, ma andrà in graduatoria per eventuali posti vacanti.

Nel caso in cui la società Vincente Coppa Provincia al termine del Campionato retrocedesse, ma vincesses la fase degli spareggi, acquisirà il titolo per rimanere nella stessa categoria. In tale caso, la seconda classificata degli spareggi, acquisirà il titolo all'ammissione al Campionato della Categoria superiore.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 3 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2016/2017 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 2. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 2. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 2. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

Im Falle, dass von der 1. Amateurliga-Meisterschaft mehr als fünf Vereine absteigen erhält der Sieger der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018, geht in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.

Im Falle, dass der Pokalsieger am Ende der Meisterschaft absteigt und gleichzeitig die Entscheidungsspiele gewinnt, erhält dieser das Anrecht in derselben Kategorie zu verbleiben. In diesem Fall erhält der Zweitplatzierte der Entscheidungsspiele das Recht zur Teilnahme der nächst höheren Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 3 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Seconda categoria e la vincente la Coppa Provincia di Seconda Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Gara / Spiel 1: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

Gara / Spiel 2: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Finale 1 – 2 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017

Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 2. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 2. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 2^a Categoria, con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 2. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

1^a Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

2^a Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 10/06/2017

3^a Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
 - a) Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
 - b) A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
 - c) Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
 - d) Sorteggio (la società sorteggiata verrà esclusa)

Le due squadre miglior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
 - a) der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
 - b) bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
 - c) der höheren Anzahl der Auswärtstore.
 - d) Auslosung (der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen)

Die zwei bestplatzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017

SPAREGGI – 3^a Categoria

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di organizzare al termine della Stagione Sportiva 2016/2017 la fase degli **SPAREGGI** per la 3^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla fase degli spareggi parteciperanno la **Vincente Coppa Provincia** di 3^a Categoria e le **seconde classificate dei Gironi A, B e C** del Campionato di 3^a Categoria.

Art. 2: Le **prime due società classificate** nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

Nel caso in cui dal Campionato di 2^a Categoria retrocedono più di sei Società, le prime due società classificate degli spareggi non acquisiranno il titolo per l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018, ma andranno in graduatoria per eventuali posti vacanti.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Art. 6: Saranno adottati i provvedimenti disciplinari previsti secondo le vigenti norme regolamentari per i Campionati Ufficiali.

Inoltre, per le gare della fase degli spareggi, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni. Invece non vanno accumulate le Ammonizioni del Campionato.**

Eventuali squalifiche (giornate) sanzionate in Coppa Provincia, devono essere scontate nella prossima competizione di Coppa Provincia.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat beschlossen am Ende der Sportsaison 2016/2017 die Phase der **ENTSCHEIDUNGSSPIELE** für die 3. Amateurliga zu organisieren.

REGLEMENT

Art. 1: An der Phase der Entscheidungsspiele nehmen der **Sieger des Landespokals** der 3. Amateurliga sowie die **Zweitplatzierten der Kreise A, B und C** der 3. Amateurligameisterschaft teil.

Art. 2: Die **ersten beiden platzierten Vereine** der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

Im Falle, dass von der 2. Amateurliga-Meisterschaft mehr als sechs Vereine absteigen erhalten die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele nicht das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018, gehen in Rangordnung für eventuelle freie Plätze.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.

Art. 6: Es werden die Disziplinarmaßnahmen laut geltenden Bestimmungen für die Offiziellen Meisterschaften angewandt.

Außerdem, ist für den gemeldeten Fußballspieler in der Phase der Entscheidungsspiele **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen. Allerdings werden die Verwarnungen der Meisterschaft nicht berücksichtigt.**

Eventuelle Sperren (Spieltage) welche im Landespokal verhängt wurden, müssen in der nächsten Auflage des Landespokals abgessen werden.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara degli spareggi saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Entscheidungsspiel nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Gara / Spiel 1: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

Gara / Spiel 2: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017

Nei casi in cui:

- la società Vincente la Coppa Provincia abbia vinto il suo girone, ha quindi già acquisito il titolo per la Categoria superiore;
- la società Vincente la Coppa Provincia si sia classificata al secondo posto nel rispettivo Girone di Campionato;

la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3^a Categoria, con la formula dei triangolari:

In den Fällen, dass:

- der Sieger des Landespokals bereits auch Kreissieger ist und somit das Recht zur Teilnahme an der höheren Kategorie erhalten hat;
- der Sieger des Landespokals sich als Zweiter der jeweiligen Kreise der Meisterschaft platziert;

wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amateurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

1^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 07/06/2017

2^ Giornata / Spieltag: Sabato / Samstag 10/06/2017

3^ Giornata / Spieltag: Mercoledì / Mittwoch 14/06/2017

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2017/2018.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
 - a) Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
 - b) A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
 - c) Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
 - d) Sorteggio (acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore).

Le due squadre peggior classificate nel triangolare, secondo i punti a-b-c-d sopra elencati, effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2017/2018.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
 - a) der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
 - b) bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
 - c) der höheren Anzahl der Auswärtstore.
 - d) Auslosung (der ausgeloste Verein erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft).

Die zwei am schlechtesten platzierten Mannschaften im Dreierkreis, laut den oben angeführten Punkten a-b-c-d, werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 17/06/2017

Convocazione Rappresentativa

GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME

In vista del Torneo Arge Alp, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **mercoledì 17 maggio 2017 alle ore 16.00** presso il **Centro Tecnico Federale a Egna Sint.** per un amichevole con la squadra Esordienti del A.S.V. MARGREID.

Le calciatrici dovranno presentarsi munite del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di **copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.**

Le calciatrici che abbiano consegnato il certificato ancora valido, non devono ripresentarlo.

Einberufung der Auswahlmannschaft

JUNGE FUßBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

Im Hinblick auf das Turnier Arge Alp, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Mittwoch, den 17. Mai 2017 um 16.00 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum in Neumarkt Sint.** für ein Trainingsspiel mit der C-Jugend Mannschaft des A.S.V. MARGREID ein.

Alle Fußballspielerinnen müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine **Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.**

Jene Fußballspielerinnen, die die noch gültige Bescheinigung abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

ASD.SSV	BRIXEN OBI	Dorfmann Nadine, Filippi Sara, Messner Lena, Stockner Alexandra
A.F.C.	EPPAN	Kiener Antonia Monika
U.S.	LA VAL	Bioc Medalie
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN	Schuler Katharina
ADFC	RED LIONS TARSCH	Tappeiner Ruth
A.S.V.	SCHABS	Oberhuber Greta
S.S.V.	TAUFERS	Watschinger Annalena
F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cainelli Sarah, Mastrototaro Milena
U.S.	VELTURNO FELDTHURNS	Sellemond Laura
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	D'Angelo Martha, Paduano Angela, Prader Jana, Siller Sara, Stella Hannah, Ungerank Vanessa
A.S.D.	VIRTUS BOLZANO	Prearo Lisa

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:
Dirigente Ufficiale / Offizielle Betreuerin:
Selezionatore / Auswahltrainer:
Collaboratori / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF
POHL KARIN
INSAM WALTER
CRISCUOLO VINCENZO

Le società delle calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF.

Die Vereine der einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

GIOVANISSIMI

In vista del Torneo Arge Alp, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 17 maggio 2017 alle ore 17.45** presso il **Centro Tecnico Federale a Egna Sint.** per un amichevole con la Rappresentativa Allievi.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

I calciatori che abbiano consegnato il certificato ancora valido, non devono ripresentarlo.

Einberufung der Auswahlmannschaft

B – JUGEND

Im Hinblick auf das Turnier Arge Alp, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 17. Mai 2017 um 17.45 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum in Neumarkt Sint.** für ein Freundschaftsspiel mit der Auswahl A-Jugend ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspieler, die die noch gültige Bescheinigung abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Siller Simon
F.C.	BOZNER	Botrugno Leo, Ploner Clemens, Willeit Felix Maria
S.S.V.	BRIXEN	Schraffl Maximilian, Sibi Simone, Überegger Paul, Wieland Julian Josef
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Hannachi Montaser
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Zine Sekali Saad
S.V.	MÖLTEN VÖRAN	Egger Matthias
	NAPOLI CLUB BOLZANO	Giocondo Manuel
A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	Donadio Fabio
S.C.D.	ST. GEORGEN	Schwemberger Lukas
S.C.	ST. MARTIN PASS.	Angerer David
F.C.D.	ST. PAULS	Kager Nils
F.C.	SÜDTIROL SRL	Bertuolo Alessandro, Catino Samuele, Gambato Robel, Grezzani Emil, Toccoli Jacopo
S.S.V.	TAUFERS	Lacedelli Giovanni

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:

Consigliere / Vorstandsmitglied:

Selezionatore / Auswahltrainer:

Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:

Medico / Arzt:

Collaboratore / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF

CREPAZ OTTO

MARANER MARCO

CREPAZ WOLFGANG

CASTREJON JOSE'

ESCHGFÄLLER ROBERT

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

Convocazione Rappresentativa

ALLIEVI

In vista del Torneo Euregio, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 17 maggio 2017 alle ore 17.45** presso il **Centro Tecnico Federale a Egna Sint.** per un amichevole con la Rappresentativa Giovanissimi.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di **copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.**

Einberufung der Auswahlmannschaft

A – JUGEND

Im Hinblick auf das Turnier Euregio, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 17. Mai 2017 um 17.45 Uhr** im **Technischen Verbandszentrum in Neumarkt Sint.** für ein Freundschaftsspiel mit der Auswahl B-Jugend ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine **Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport** mitbringen.

S.S.	ALGUND RAIFF. A.S.D.	Gallo Stefano, Gamper Hannes
	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Grasl Philipp, Kofler Dominik, Pittracher Simon
F.C.	BOZNER	Gablonec Hannes, Zanon Martin
S.S.V.	BRIXEN	Di Luca Paolo, Mlakar Nicholas Robert, Wachtler Manuel
A.F.C.	EPPAN	Fratucello Simone
F.C.	GHERDEINA	Perathoner Michael, Rifesser Mattias
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Mazagg Alex
A.S.	MALLES MALS	Thoeni Fabian, Wieser Paul
F.C.	NEUMARKT EGNA	Facchinelli Yuri
A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	Iaderosa Manuel
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFF.	Tappeiner Julian
S.C.D.	ST. GEORGEN	Lechner Isaak
ASV.SSD	STEGEN STEGONA	Aichner Laurin Alexander, Passler Ruben
A.C.D.	VIRTUS BOLZANO	Gallo Luigi, Pesavento Alex

Coordinatore Rappr./ Koordinator Auswahlen:
Consigliere / Vorstandsmitglied:
Selezionatore / Auswahltrainer:
Medico / Arzt:
Collaboratori / Mitarbeiter:

INSAM JOSEF
SCHÖTZER WALTER
FRANCESCA PASQUALE
CASTREJON JOSE'
HOCHKOFER ELMAR LORENZ

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

RADUNO DI PREPARAZIONE SELEZIONE TERRITORIALE "CALCIO+15" FEMMINILE

In preparazione per gli impegni ufficiali del torneo "Calcio +15" Femminile della Selezione Territoriale "Dolomiti" (BL, BZ e TN), le giocatrici sotto elencate sono convocate per una seduta di allenamento, in collaborazione con la Società S.S. Aldeno presso il:

CAMPO SPORTIVO (erba) DI ALDENO - IL GIORNO 18/05/2017 ALLE ORE 16:00

Le stesse dovranno presentarsi alla Selezionatrice U15 Femminile, sig.ra Trentin Grazia munite del corredo personale di giuoco, documento di riconoscimento e copia del certificato medico, significando che detti certificati sono indispensabili ai fini della partecipazione alla seduta di allenamento.

Le società interessate provvederanno ad avvertire i propri giocatori.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina il deferimento agli Organi Disciplinari sia della Società che del giocatore/giocatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2(*) e 3() delle NOIF.**

(*) Art. 76, comma 2 I calciatori che, senza provato e legittimo impedimento, neghino la loro partecipazione all'attività delle squadre Nazionali, delle Rappresentative di Lega nonché delle Rappresentative dei Comitati sono passibili di squalifiche da scontarsi in gare ufficiali della loro Società. In tali casi, il Presidente Federale, i Presidenti delle Leghe, il Presidente del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, i Presidenti dei Comitati e delle Divisioni, hanno potere di deferimento dei calciatori – e delle Società, ove queste concorrano - ai competenti organi disciplinari

() Art. 76, comma 3** I calciatori che, denunciando un impedimento per infortunio o, comunque, per una infermità non rispondono alle convocazioni per l'attività di una squadra Nazionale, di una Rappresentativa di Lega e di Rappresentative dei Comitati in occasione di manifestazioni ufficiali, sono automaticamente inibiti a prendere parte, con la squadra della Società di appartenenza, alla gara ufficiale immediatamente successiva alla data della convocazione alla quale non hanno risposto.

Selezione Territoriale Calcio + UNDER 15 FEMMINILE – "Dolomiti" - Province di BL - BZ – TN

1	BONENTI	SILVIA	06/04/2002	ALTA GIUDICARIE (TN)
2	BERTAMINI	ELENA	17/02/2003	CRISTO RE (TN)
3	MONACO	LAURA	10/02/2002	ISERA (TN)
4	CONCI	MIRIANA	02/05/2002	OZOLO MADDALENE (TN)
5	ANTOLINI	MAYA	07/11/2002	TIONE (TN)
6	DE BONA	FRANCESCA	18/12/2003	CASTION (BL)
7	MELIS	GIORGIA	05/02/2002	KERALPEN BELLUNO (BL)
8	VEDANA	CHIARA	15/07/2002	KERALPEN BELLUNO (BL)
9	NARDON	RITA	22/07/2003	UNION SAN GIORGIO (BL)
10	DA CANAL	NICOLE	02/11/2003	ZTLL SINISTRA PIAVE (BL)
11	INFANTINO	ANNA	04/05/2002	CF SUEDTIROL (BZ)
12	CAINELLI	SARAH	10/08/2002	UNTERLAND DAMEN (BZ)
13	FRANCESCHINI	HANNAH	03/12/2003	UNTERLAND DAMEN (BZ)
14	MASTROTOTARO	MILENA	09/09/2002	UNTERLAND DAMEN (BZ)
15	SELLEMOND	LAURA	22/02/2002	VELTURNO FELDTHURNS (BZ)
16	HOCHRAINER	STELLA MARIA	05/03/2002	VIPITENO (BZ)
17	PRADER	JANA	28/08/2002	VIPITENO (BZ)

STAFF

Selezionatrice Under 15 F: Grazia Trentin (TN)

Assistente Allenatrice: Denise Ferraris (BZ)

Medico: Robert dr. Odorizzi

Team Manager: Manuela Boito (BL)

Collaboratore Tecnico: Stefano Scali (TN)



Il Coordinatore Regionale del Settore Giovanile e Scolastico con riferimento all'attività del **Centro Federale Territoriale di Egna (BZ)** comunica l'elenco dei convocati (**ALLENAMENTO**) per il giorno

LUNEDI' 15 MAGGIO 2017

Ore 15.30

IMPIANTO SPORTIVO DI EGNA - VIA PLATZ NR. 2

I calciatori convocati dovranno presentarsi puntuali e muniti del kit personale di giuoco, oltre a parastinchi, certificato di idoneità per l'attività agonistica (se non già consegnato), un paio di scarpe ginniche e un paio di scarpe da calcio.

Per informazioni o per comunicazioni di indisponibilità si prega di contattare il **Responsabile Organizzativo Sig. Massimo Cima Tel. 345 4630228**.

Qualora ci sia una certificazione medica per l'indisponibilità, la stessa dovrà essere inoltrata a combolzano@lnd.it.

Der Koordinator des Jugend- und Schulsektors teil, in Bezug auf die Tätigkeit des **Territorialen Technischen Ausbildungszentrum in Neumarkt (BZ)**, die Aufstellung der einberufenen Fußballspieler/innen (**TRAINING**) für folgenden Tag mit:

MONTAG, 15. MAI 2017

15.30 Uhr

SPORTANLAGE NEUMARKT – PLATZSTR. NR. 2

Die einberufenen Fußballspieler/innen müssen sich pünktlich mit dem persönlichen Spiel Kit, Kniebeinschützer, der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport (falls noch nicht abgegeben), ein Paar Laufschuhe und ein Paar Fußballschuhe erscheinen.

Für Informationen oder Mitteilung einer Nichtteilnahme ersucht man den **Organisatorischen Verantwortlichen Herrn Massimo Cima Tel. 345 4630228** zu kontaktieren.

Sollte eine ärztliche Bescheinigung vorhanden sein, so ersucht man diese an combolzano@lnd.it zu übermitteln.

STAFF

Responsabile Tecnico C.F.T. - Technischer Verantwortlicher: YURI PELLEGRINI

Coordinatore SGS C.F.T - Koordinator Jugend- und Schulsektor.: CLAUDIO DAMINI

Responsabili Organizzativi C.F.T. - Organisatorische Verantwortung:

MASSIMO CIMA – VELEO SGARBI

Istruttori - Ausbilder: STEFANO SONN – LEOPOLDO PALAZZO – SILVIA MARCOLIN

Allenatore dei portieri - Tormanntrainer: IARDINO DENIS

Preparatore Atletico - Konditionstrainer: GELMI ALESSANDRO

Psicologo - Psychologe: MICHELE DE MATTHAEIS

Si ringraziano le Società per la collaborazione offerta e si porgono cordiali saluti.

Man dankt den Vereinen für die Zusammenarbeit und verbleibt mit freundlichen Grüßen.

**CONVOCAZIONI A EGNA LUNEDÌ 15/05/2017 alle ore 15.30:
 EINBERUFUNG NEUMARKT MONTAG 15/05/2017 um 15.30 Uhr:**

COGNOME / NACHNAME	NOME/ VORNAME	DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM	SOCIETA' / VEREIN
GABRIELI	GABRIEL	17/03/2004	U.S.D. BRESSANONE
ZELGER	DANIEL	11/02/2004	U.S.D. BRESSANONE
DORFMANN	NADINE	21/03/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI
MESSNER	LENA	02/02/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI
STOCKNER	ALEXANDRA	15/08/2002	ASD.SSV BRIXEN OBI
MAYR	NOAH	22/12/2004	A.F.C. EPPAN
RABENSTEINER	TIMON	25/06/2004	A.F.C. EPPAN
CORRADINI	FABIO	11/05/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
KRYEMADHI	FABIO	18/04/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
RECLA	DENNIS	24/05/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
ZANONI	ALESSANDRO	18/05/2004	A.S.C. JUGEND NEUGRIES
FERRARI	LUCA	14/08/2004	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
GIACOMI	DAVID	06/06/2004	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
TREVISAN	LORENZO	22/10/2004	A.S.D. LAIVES BRONZOLO
LOCHMANN	LEA	16/07/2004	U.S. LANA SPORTVEREIN
JANES	GRETA	21/02/2003	S.C. LAUGEN
SAYD	AKRAM	17/02/2004	A.S.D. NAPOLI CLUB
MUSAJ	IGLI	23/01/2004	F.C. NEUMARKT EGNA
PICHLER	VALENTIN	28/06/2004	F.C. NEUMARKT EGNA
ANGOTTI	MARCO	06/05/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
ANTONELLI	ALESSIO	20/07/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
CAULA	ANTONIO	30/09/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
XHAFA	EUGEN	26/07/2004	A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY
PINZGER	MARTINA	28/01/2003	ADFC RED LIONS TARSCH
PRITZI	ANJA	21/06/2002	ADFC RED LIONS TARSCH
TAPPEINER	RUTH	02/11/2002	ADFC RED LIONS TARSCH
OBERHUBER	GRETA	02/02/2002	A.S.V. SCHABS
LECHNER	ALEX	05/12/2004	S.C.D. ST. GEORGEN
MATTEVI	DARIO	24/05/2004	S.C.D. ST. GEORGEN
NIEDERKOFLER	MANUEL	17/01/2004	S.C.D. ST. GEORGEN
ANGIOLINI	MARTINA	24/11/2003	C.F. SÜDTIROL DAMEN
CAPPUCCIO	ANNA	03/05/2003	C.F. SÜDTIROL DAMEN
MASTROTOTARO	MILENA	09/09/2002	F.C. UNTERLAND DAMEN
FRANCESCHINI	HANNAH	03/12/2003	F.C. UNTERLAND DAMEN
CAINELLI	SARAH	10/08/2002	F.C. UNTERLAND DAMEN
SELLEMOND	LAURA	22/02/2002	U.S. VELTURNO FELDTHURNS
BUONAVIA	ALESSIO	01/10/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
MANTOVANI	DAVIDE	18/11/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
MARTINUZZI	DIEGO	24/05/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
POLLI	LUCA	05/04/2004	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
PREARO	LISA	02/10/2003	A.C.D. VIRTUS BOLZANO
HOCHRAINER	STELLA MARIA	05/03/2002	C.F. VIPITENO STERZING
PRADER	JANA	28/08/2002	C.F. VIPITENO STERZING
STELLA	HANNAH	06/09/2002	C.F. VIPITENO STERZING
BUSETTI	ALEXIA	07/02/2002	S.S.V. VORAN LEIFERS
PALLA	FABIAN	28/05/2004	S.S.V. VORAN LEIFERS
PALLAORO	MARTIN	13/08/2004	S.S.V. VORAN LEIFERS
PLATTNER	TANJA	11/11/2002	S.S.V. VORAN LEIFERS



Gentile Genitore/Società,

Il Centro Federale Territoriale (CFT) di Egna è lieto di invitare e coinvolgere tutte le figure che rivestono un ruolo importante per i giovani atleti del Centro ad un ciclo finale di due incontri di formazione e scambio di feedback riguardo ad alcune tematiche utili allo sviluppo della personalità dei ragazzi e all'andamento/chiusura delle attività di questa stagione di allenamento al CFT.

Durante l'allenamento dei ragazzi del giorno **22/05/2017, dalle ore 16.30 alle ore 17.30**, nella sala del Centro Federale Territoriale verrà fatta una breve presentazione riguardo alla tematica dell'**infortunio nel calcio: dalla prevenzione al ritorno in campo**.

Il workshop sarà seguito da brevi indicazioni riguardo lo svolgimento dell'attività estiva al CFT e della ripresa dell'attività in autunno.

Durante l'ultimo allenamento dei ragazzi del giorno **29/05/2017, dalle ore 16.00 alle ore 17.00**, nella sala del Centro Federale Territoriale verrà fatta una breve presentazione riguardo alla tematica dell'**alimentazione e di un corretto stile di vita nel calcio: cosa mangiare prima di un allenamento o di una partita e quali alimenti favoriscono una crescita psicofisiologica equilibrata nei ragazzi**.

Quest'ultimo workshop sarà seguito dalla **consegna degli attestati** ai ragazzi che hanno partecipato all'attività del Centro Federale Territoriale e ai **saluti di tutto lo Staff**.

L'invito è esteso a genitori, società e allenatori che seguono i ragazzi del CFT.

Sperando in un'ampia e sentita partecipazione ringraziamo per la vostra fiducia che si rispecchia in un'elevata motivazione e rispetto dimostrato dai ragazzi in ogni allenamento.

Geehrte Eltern/Verein,

Das Territoriale Technische Ausbildungszentrum in Neumarkt lädt alle, die für die Athleten des Ausbildungszentrum eine wichtige Rolle einnehmen, zu zwei abschliessenden Informationstreffen und einem Austausch von feedback zu einigen Themen zur Entwicklung der Persönlichkeit der Kinder und zur Tätigkeit des Ausbildungszentrum.

Während dem Training der Athleten am **22/05/2017 von 16.30 bis 17.30 Uhr** wird im Versammlungssaal eine kurze Präsentation zum Thema - **Verletzungen im Fußballsport; Vorbeugung und korrekte Genesung** - abgehalten. Anschliessend wird über die Tätigkeit des Ausbildungszentrum im Sommer und über die Wiederaufnahme der Tätigkeit im Herbst informiert.

Während dem letzten Training der Athleten am **29/05/2017 von 16.00 bis 17.00 Uhr** wird im Versammlungssaal eine kurze Präsentation zum Thema - **Ernährung und ein gesunder Lebensstil im Fußball: was soll man vor einem Training oder Spiel essen, welche Nahrungsmittel helfen für ein ausgewogenes psychophysiologisches Wachstum der Athleten** - abgehalten.

Diesem letzten Workshop folgt die **Übergabe der Teilnahmebescheinigungen an die Athleten**, die an der Tätigkeit des ausbildungszentrum teilgenommen haben.

Die Einladung gilt den Eltern, Vereinen und Trainern der Athleten, welche im Ausbildungszentrum tätig sind.

In der Hoffnung Eurer Teilnahme, danken wir für das Vertrauen, das Ihr uns entgegenbringt, welches sich auch in der Motivation der jungen Athleten bei den Trainings widerspiegelt.

**Centro Federale Territoriale di Egna
Territoriales Technisches Ausbildungszentrum in Neumarkt
(Massimo Cima)**

Giovani Calciatrici Giovanissime Torneo 9 contro 9

Il Comitato Provinciale Autonomo Bolzano organizza un Torneo 9 contro 9 Giovani Calciatrici Giovanissime.

Al Torneo si sono iscritte le seguenti squadre:

Junge Fußballspielerinnen B-Jugend Turnier 9 gegen 9

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert ein Turnier 9 gegen 9 Junge Fußballspielerinnen B-Jugend.

Am Turnier haben sich folgende Mannschaften angemeldet:

D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	F.C. UNTERLAND DAMEN
ADFC RED LIONS TARSCH	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.
S.C. ST. MARTIN PASS.	SSV.D VORAN LEIFERS

Le gare si svolgeranno **9 contro 9 su campo ridotto con un tempo di 35 minuti** ciascuno e con **cambi volanti**.

Possono partecipare **calciatrici tesserate per il Campionato Giovani Calciatrici Giovanissime** con l'impiego in deroga di **3 fuori quota** nate dal 01/01/2001.

Le gare vengono dirette da dirigenti della società dell'impianto sportivo nel quale si svolgono le gare. I dirigenti dovranno inoltrare al Comitato le liste delle 6 squadre partecipanti con il riepilogo dei risultati.

Si pubblica risultati e programma delle gare:

Die Spiele werden **9 gegen 9 auf reduziertem Spielfeld** mit einer Spielzeit zu jeweils 35 Minuten mit **fliegende Wechseln** ausgetragen.

Teilnehmen können **gemeldete Fußballspielerinnen der Meisterschaft Junge Fußballspielerinnen B-Jugend** mit Einsatz laut Sonderregelung von **3 außer Altersgrenze** geboren ab 01/01/2001.

Die Spiele werden von Funktionären der Vereine geleitet, auf dessen Sportanlagen die Spiele stattfinden. Die Vereinsschiedsrichter müssen dem Landeskomitee die Listen und eine Aufstellung der Spielergebnisse übermitteln.

Man veröffentlicht Ergebnisse und Programm der Spiele:

Risultati gare / Spielergebnisse:

1^ giornata / Spieltag Domenica / Sonntag 07 maggio / Mai 2017 Laives / Leifers Galizia

Ore 10.00 Uhr Campo / Feld B:	UNTERLAND DAMEN – VORAN LEIFERS	4 – 0
Ore 10.45 Uhr Campo / Feld B:	MAIA ALTA OBERMAIS – VIPITENO STERZING	2 – 5
Ore 11.30 Uhr Campo / Feld A:	UNTERLAND DAMEN – ST. MARTIN PASS.	1 – 1
Ore 11.30 Uhr Campo / Feld B:	VORAN LEIFERS – RED LIONS TARSCH	0 – 6
Ore 12.15 Uhr Campo / Feld A:	VIPITENO STERZING – RED LIONS TARSCH	0 – 0
Ore 12.15 Uhr Campo / Feld B:	ST. MARTIN PASS. – MAIA ALTA OBERMAIS	0 – 3

2^ giornata / Spieltag Sabato / Samstag 13 maggio / Mai 2017 Merano / Meran Foro Boario Sint.

Ore 13.30 Uhr:	MAIA ALTA OBERMAIS – RED LIONS TARSCH
Ore 14.10 Uhr:	UNTERLAND DAMEN – VIPITENO STERZING
Ore 14.50 Uhr:	ST. MARTIN PASS. – VORAN LEIFERS
Ore 15.30 Uhr:	RED LIONS TARSCH – UNTERLAND DAMEN
Ore 16.10 Uhr:	MAIA ALTA OBERMAIS – VORAN LEIFERS
Ore 16.50 Uhr:	VIPITENO STERZING – ST. MARTIN PASS.

La 3^ giornata si svolgerà domenica 21 maggio 2017 a San Martino Passiria.

Der 3. Spieltag findet Sonntag 21. Mai 2017 in St. Martin Pass. statt.

ATTIVITA' DI BASE

BASISTÄTIGKEIT

PAGINA WEB – FACEBOOK

Informiamo che, grazie ad un progetto nazionale, sono state attivate sia la nuova pagina web, che la pagina Facebook del SGS provinciale. Tramite questi canali verranno pubblicate tutte le nuove notizie del SGS e le foto delle future manifestazioni.

Invitiamo cortesemente a mettere “Mi piace” alla pagina Facebook, se gradita, in modo da sostenere e pubblicizzare questo nuovo progetto atto a creare una nuova forma d'interazione tra comitato e società.

Link pagina web:

http://www.figc.it/it/33336/24269/Homepage_Regione_SGS.shtml

Link pagina Facebook:

<https://www.facebook.com/FIGC-Bolzano-1028429530543402/?ref=ts&fref=ts>

Torneo ESORDIENTI Fair Play 9 contro 9

Turnier C – JUGEND Fair Play 9 gegen 9

FESTA FINALE TORNEO

“ ESORDIENTI FAIR PLAY 9 contro 9”

Bolzano – Campi RESIA A e B

Sabato 27 maggio 2017 – dalle ore 8.30 – 12.30

ABSCHLUSSFEST TURNIER

„C-JUGEND FAIR PLAY 9 gegen 9“

Bozen – Reschen A und B

Samstag 27. Mai 2017 von 08.30 bis 12.30 Uhr

Nella presente stagione sportiva, il Torneo “Fair Play” è riservato alla attività della categoria **ESORDIENTI a 9 MISTI** secondo le disposizioni tecniche ed organizzative presenti sul C.U. nr. 1.

Si ricorda che il Settore Giovanile e Scolastico della F.I.G.C., nell'organizzare la suddetta attività, ha voluto inviare anche un importante messaggio educativo, nel quale oltre al significato tecnico assume rilevanza il significato di concetti come quello della lealtà sportiva, la correttezza e il rispetto dell'avversario.

Il Comitato selezionerà e inviterà nr. 6 squadre tra quelle partecipanti ai gironi A e B della suddetta categoria e sulla base di quanto indicato nel Comunicato nr. 31 del 15/12/2016.

Formula del Torneo

Attraverso sorteggio verranno stabiliti 2 gironi di 3 squadre che daranno vita a 2 triangolari nei quali ciascuna squadra incontrerà le altre due in gara di sola andata sul campo e nell'ordine indicato dal Comitato.

Le partite si svolgeranno in 2 tempi di 15 minuti ciascuno: dopo il primo tempo dovranno essere fatte le sostituzioni come da C.U. n 1 e cioè i giocatori che non hanno preso parte al primo tempo dovranno necessariamente giocare il secondo e non potranno essere sostituiti tranne che per validi motivi di salute. Le distinte dei giocatori potranno essere cambiate in ogni gara.

In der diesjährigen Saison wird das Turnier „Fair Play“ in der Kategorie **C-JUGEND 9 gegen 9 GEMISCHT** laut den technischen Richtlinien des Rundschreibens Nr. 1 angeboten.

Man erinnert, dass der Jugend und Schulsektor der F.I.G.C., mit der Organisation dieser Tätigkeit, ein wichtiges erzieherisches Zeichen auch im Zeichen des Fairness, Korrektheit und den Respekt des Gegners setzen will.

Das Landeskomitee wird 6 Mannschaften einladen, welche bei dieser Tätigkeit in den Kreisen A und B teilnehmen, laut Bestimmungen, welche im Offiziellen Rundschreiben Nr. 31 vom 15/12/2016 veröffentlicht wurden.

Fromel des Turniers

Es werden 2 Kreise zu je 3 Mannschaften ausgelost, welche in 2 Dreierkreisen gegeneinander in nur Hinspielen spielen werden, auf dem Feld und in der Reihenfolge vom Landeskomitee bestimmt.

Die Spiele werden mit zwei Spielzeiten zu 15 Minuten ausgetragen: die Auswechslungen sind laut O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. vorzunehmen: alle aufgeführten Fußballspieler müssen mindestens eine komplette Spielzeit der ersten beiden bestreiten; somit müssen nach der ersten Spielzeit alle Auswechslungen vorgenommen werden und die eingewechselten Spieler dürfen bis zum Ende der zweiten Spielzeit nicht mehr ausgewechselt werden, außer es besteht ein gesundheitlicher Grund.

I triangolari saranno disputati secondo le modalità riportate sul Comunicato n. 1 ad esclusione **del calcolo del punteggio della gara che sarà il risultato della somma delle reti realizzate.**

Le graduatorie dei singoli triangolari verranno stabilite mediante attribuzione dei seguenti punti: vittoria 3 punti – pareggio 1 punto – sconfitta punti 0. In caso di parità nella classifica finale dei triangolari si terrà conto nell'ordine:

- a) Della migliore differenza reti
- b) Del maggior numero di reti segnate
- c) Del sorteggio da effettuarsi sul campo

PROGRAMMA

Sul prossimo comunicato verranno indicate le squadre invitate ed il calendario ed orario gare.

Al termine del Torneo verrà effettuata sul campo la premiazione delle società e dei giocatori.

SEI BRAVO A ... SCUOLA DI CALCIO **Categoria PULCINI**

Giovedì 11 maggio 2017 alle ore 18.30 presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano in via Buozzi 9/b si terrà la riunione organizzativa alla quale sono invitati i **responsabili PULCINI** delle seguenti società che si sono iscritte alla **manifestazione Sei Bravo A ... Scuola di Calcio:**

A.S.C. JUGEND NEUGRIES
NAPOLI CLUB BOLZANO
POL. PIANI
A.C.D. VIRTUS BOLZANO

ATTIVITA' PICCOLI AMICI E PRIMI CALCI

Sabato 6 maggio 2017 mattina si è svolta presso gli impianti sportivi Resia A e B Sint. a Bolzano il primo incontro dell'attività primaverile delle **Categorie Piccoli Amici e Primi Calci.**

Si ringraziano le squadre partecipanti al torneo.

Si ringrazia inoltre il Coordinatore Settore Giovanile e Scolastico del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano Claudio Damini e il suo staff per l'organizzazione.

Il terzo incontro, aperto a nuove iscrizioni, si svolgerà sabato 13 maggio 2017 mattina presso i campi Resia A e B di Bolzano.

Die Spielerlisten können bei jedem Spiel neu erstellt werden.

Die Dreierkreise werden mit den Modalitäten laut Rundschreiben Nr. 1 ausgetragen, mit Ausnahme der erzielten Punkte im Spiel, **sondern mit der Summe der erzielten Tore.**

Die Ranglisten der Dreierkreise werden wie folgt festgelegt: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Verloren 0 Punkte.

Im Falle eines in den Dreierkreisen werden folgende Punkte in Betracht gezogen werden:

- a) Bessere Tordifferenz;
- b) Höhere Anzahl erzielter Tore;
- c) Auslosung auf dem Spielfeld

PROGRAMM

Im nächsten Rundschreiben werden die geladenen Mannschaften und der Spielkalender angegeben.

Am Ende des Turniers wird die Prämierung der Vereine und Fußballspieler vorgenommen.

SEI BRAVO A ... FUßBALLSCHULEN **Kategorie D – JUGEND**

Am Donnerstag, den 11. Mai 2017 um 18.30 Uhr, findet im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, Buozzistr. 9/b, die organisatorische Versammlung statt, an welcher die **Verantwortlichen der D-JUGEND** der an der **Veranstaltung Sei Bravo A ... Fußballschulen** angemeldeten Vereine, eingeladen sind, teilzunehmen:

TÄTIGKEIT E – UND F – JUGEND

Samstag, 06. Mai 2017 vormittags fand auf den Sportanlagen Reschen A und B Sint. in Bozen das erste Treffen der Frühjahrstätigkeit der **E- und F-Jugend** statt.

Man dankt den Mannschaften, die am Turnier teilgenommen haben.

Man dankt ausserdem dem Koordinator des Jugend- und Schulsektors des Autonomen Landeskomitee Bozen Claudio Damini und seinem Staff für die Organisation.

Das dritte Treffen, neue Anmeldungen sind möglich, findet am Samstag, 13. Mai 2017 auf den Reschenplätzen A und B in Bozen statt.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

F.C.D.	ARBERIA GLS
A.S.D.	BARBIANO
F.C.	BOZNER
S.S.V.	BRIXEN
G.A.	BUBI MERANO
ASV.D.	BURGSTALL
A.S.D.	CERMES MARLENGO
A.S.	CHIENES
A.F.C.	EPPAN
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA DER WEG
F.C.	GAIS
F.C.	GHERDEINA
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES
A.S.V.	KALTERER FUSSBALL
U.S.	LA VAL
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO
S.C.	LAUGEN
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Amichevole:

BOZNER – SÜDTIROL (BERRETTI)

L'amichevole si svolgerà il 13 maggio 2017 alle ore 15.30 presso l'impianto sportivo di Bolzano Talvera A Sint..

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

S.C.	MAREO
F.C.	NALS
S.S.V.	NATURNS
F.C.	NEUMARKT EGNA
A.S.D.	PFALZEN
A.S.D.	REAL ATLAS
U.S.	REAL BOLZANO
S.C.D.	ST. GEORGEN
S.S.V.	TAUFERS
A.S.D.	TESIDO
F.C.	UNTERLAND DAMEN
S.C.	VAL PASSIRIA
S.V.	VARNA VAHRN
S.V.	VINTL
A.C.D.	VIRTUS BOLZANO
SSV.D.	VORAN LEIFERS
S.S.V.	WEINSTRASSE SUD

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Freundschaftsspiel:

BOZNER – SÜDTIROL (BERRETTI)

Das Freundschaftsspiel findet am 13. Mai 2017 um 15.30 Uhr in der Sportanlage in Bozen Talvera A Kunstrasen statt.

Modifica Campo Sportivo per impraticabilità negli Impianti Sportivi con Erba Artificiale e Naturale

Negli impianti sportivi che dispongono di un campo sia in erba naturale che artificiale, l'arbitro, qualora decreti sul posto l'impraticabilità del terreno in erba naturale per motivi climatici, **ha la facoltà di far disputare la gara sull'altro campo sportivo (erba artificiale)**, purché risulti praticabile e omologato per la Categoria interessata.

La modifica non dovrà essere preventivamente autorizzata dal Comitato.

Negli impianti sportivi che corrispondono ai criteri sopra indicati, le due squadre dovranno tener conto di portare al seguito il materiale sportivo per campo in erba naturale e artificiale:

Änderung des Spielfeldes bei Unbespielbarkeit in Sportanlagen mit Kunst- und Naturrasen

Bei Sportanlagen in denen ein Sportplatz mit Naturrasen und ein Sportplatz mit Kunstrasen vorhanden sind, und der Schiedsrichter vor Ort den Fußballplatz mit Naturrasen, witterungs bedingt als nicht bespielbar einstuft, **kann dieser verfügen, dass das Spiel auf den anderen Fußballplatz (Kunstrasen)**, falls bespielbar und für die jeweilige Kategorie homologiert, **ausgetragen wird**.

Somit muss die Verlegung nicht vorab vom Komitee genehmigt werden.

Bei Sportanlagen, bei denen dies zutreffen könnte, müssen beide Mannschaften die Spielausrüstung für Natur- und Kunstrasen mitbringen:

PROGRAMMA RECUPERO

Gare del / Spiele des: 28-29-30/04/2017:

- **Campionato 2^a Categoria / Meisterschaft 2. Amateurliga – Girone/Kreis B – 7^a Ritorno / Rückrunde**
Ore 17.30 LAGHETTI RAIFF. - VIPITENO STERZING **Mercoledì 17/05/17** a Laghetti / Laag

PROGRAMM NACHTRAGSSPIEL

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Gare del / Spiele des: 05-06-07-08/05/2017:

- **Esordienti 11c11 Elite / C-Jugend 11g11 Elite – Girone / Kreis B – 3^a Ritorno/ Rückrunde**
Ore 15.00 MAIA ALTA OBERMAIS - VIRTUS BOLZANO **Sabato 06/05/17** a **Maia Alta / Obermais Lahn**

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 12-13-14/05/2017:

- **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 13^a Ritorno / Rückrunde**
Ore 16.00 SCILIAR SCHLERN - VAL PASSIRIA **Domenica 14/05/17** a **Siusi / Seis Laranz**
- **Campionato 1^a Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone/Kreis B – 11^a Ritorno / Rückrunde**
Ore 15.30 CADIPETRA STEINH. - PFALZEN **Sabato 13/05/17** a S.Giacomo Aurina/St.Jakob Ahrntal
- **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone / Kreis A – 5^a Ritorno/ Rückrunde**
Ore 18.30 BOZNER - VAL PASSIRIA **Venerdì 12/05/17** a Bolzano / Bozen Talvera A Sint.

▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 10. Giornata / Spieltag**

Ore **18.30** LANA SPORTV. - LAUGEN **Mercoledì 17/05/17** a Lana

▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 8. Giornata / Spieltag**

Ore **16.30** HOCHPUSTERTAL - VIRTUS BOLZANO **Domenica 14/05/17** a San Candido / Innichen

Gare del / Spiele des: 20-21-22/05/2017:

▪ **Juniore Provinciale / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 12^ Ritorno/ Rückrunde**

Ore **20.00** MILLAND - LATZFONS VERDINGS **Venerdì 19/05/17** a Bressanone/Brixen Laghetto

Gare del / Spiele des: 26-27-28/05/2017:

▪ **Campionato Promozione / Meisterschaft Landesliga – 15^ Ritorno / Rückrunde**

Ore **18.30** SALORNO RAIFF. - VORAN LEIFERS **Sabato 27/05/17** a Salorno / Salurn

▪ **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone / Kreis A – 7^ Ritorno/ Rückrunde**

Ore **20.00** OLIMPIA HOLIDAY - MERANO MERAN **Mercoledì 24/05/17** a Merano / Meran Confluenza Sint.

▪ **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone / Kreis B – 7^ Ritorno/ Rückrunde**

Ore **10.30** SCILIAR SCHLERN - TAUFERS **Sabato 27/05/17** a Siusi / Seis Laranz

▪ **Esordienti 11c11 / C-Jugend 11g11 Fair Play – Girone / Kreis D – 9. Giornata / Spieltag**

Ore **18.00** BRUNICO BRUNECK - COLLE CASIES **Mercoledì 24/05/17** a Brunico / Bruneck Scolastica Sint.

Gare del / Spiele des: 02/06/2017:

▪ **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 13. Giornata / Spieltag**

Ore **16.00** MALLEES MALS - NALS **Venerdì 02/06/17** a Burgusio / Burgeis

▪ **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 11. Giornata / Spieltag**

Ore **18.00** CAMPO TRENS - ST. GEORGEN **Venerdì 02/06/17** a Campo Trens / Freienfeld Sint.

RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE
F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

PROMOZIONE / LANDESLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
 Man veröffentlicht die Offiziellen Spielsergebnisse

GIRONE A - 12 Giornata - R		
LATZFONS VERDINGS	- NEUMARKT EGNA	6 - 0
NATZ	- MOOS	0 - 1
PLOSE	- ST.PAULS	0 - 5
SALORNO RAIFFEISEN	- BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	0 - 2
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	- SCILIAR SCHLERN	2 - 2
STEGEN STEGONA	- LANA SPORTVEREIN	2 - 1
VAL PASSIRIA	- CAMPO TRENS SV FREIENFELD	4 - 1
VORAN LEIFERS	- PARTSCHINS RAIFFEISEN	1 - 2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C.D. ST.PAULS	67	27	21	4	2	55	15	40	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	54	27	17	3	7	74	36	38	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	53	27	16	5	6	51	31	20	0
ASVSSD STEGEN STEGONA	51	27	14	9	4	46	29	17	0
SG LATZFONS VERDINGS	49	27	15	4	8	56	34	22	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	43	27	11	10	6	40	30	10	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	41	27	12	5	10	52	47	5	0
S.C. PLOSE	38	27	11	5	11	48	54	-6	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	34	27	8	10	9	29	38	-9	0
S.C. VAL PASSIRIA	33	27	8	9	10	46	39	7	0
F.C. NEUMARKT EGNA	30	27	9	3	15	23	41	-18	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	28	27	6	10	11	34	43	-9	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	27	27	7	6	14	34	46	-12	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	20	27	3	11	13	22	46	-24	0
A.S.V. NATZ	16	27	4	4	19	13	43	-30	0
A.F.C. MOOS	12	27	2	6	19	17	68	-51	0

1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - R			GIRONE B - 10 Giornata - R		
ALDEIN PETERSBERG	- KALTERER FUSSBALL	1 - 1	(1) ALBEINS	- CADIPIETRA STEINH.	1 - 0
(1) CASTELBELLO C.	- NALS	4 - 1	COLLE CASIES	- RASEN A.S.D.	2 - 1
GARGAZON	- LATSCH	2 - 3	HOCHPUSTERTAL	- TAUFERS	0 - 1
PIANI	- SCHENNA FUSSBALL	2 - 0	MUHLBACH RODENECK	- KLAUSEN CHIUSA	0 - 4
RIFFIAN KUENS	- AUER ORA	4 - 2	PFALZEN	- BRESSANONE	2 - 0
SARN TAL FUSSBALL	- MERANO MERAN	0 - 0	SCHABS	- HASLACHER S.V.	3 - 2
SCHLANDERS	- TERLANO	1 - 0	VALDAORA OLANG	- MILLAND	0 - 0

(1) - disputata il 06/05/2017

(1) - disputata il 06/05/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. MERANO MERAN CALCIO	48	23	13	9	1	43	22	21	0
S.V. LATSCH	47	23	14	5	4	49	24	25	0
F.C. TERLANO	42	23	11	9	3	41	27	14	0
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	38	23	11	5	7	42	33	9	0
S.C. SCHLANDERS	36	23	9	9	5	35	30	5	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	35	23	9	8	6	50	38	12	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	33	23	9	6	8	39	34	5	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	31	23	9	4	10	35	44	-9	0
S.C. AUER ORA	29	23	8	5	10	33	32	1	0
POL. PIANI	24	23	6	6	11	31	47	-16	0
F.C. NALS	23	23	5	8	10	30	40	-10	0
A.S.C. SARN TAL FUSSBALL	19	23	5	4	14	29	40	-11	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	18	23	4	6	13	24	47	-23	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	15	23	3	6	14	23	46	-23	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
D.S.V. MILLAND	49	23	13	10	0	48	22	26	0
S.S.V. TAUFERS	48	23	14	6	3	48	23	25	0
HASLACHER S.V.	44	23	12	8	3	50	30	20	0
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	39	23	11	6	6	57	34	23	0
A.S.D. PFALZEN	35	23	10	5	8	40	37	3	0
A.S.V. SCHABS	34	23	9	7	7	37	36	1	0
S.V. ALBEINS	30	23	8	6	9	40	39	1	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	30	23	8	6	9	38	44	-6	0
A.S.D. MUHLBACH RODENECK VALS	30	23	9	3	11	40	49	-9	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	25	23	7	4	12	26	42	-16	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	24	23	5	9	9	47	54	-7	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	22	23	4	10	9	32	46	-14	0
S.C. RASEN A.S.D.	16	23	3	7	13	24	48	-24	0
U.S.D. BRESSANONE	12	23	3	3	17	22	45	-23	0

2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - R		
(1) ALGUND RAFFEISEN	- EYRS	2 - 0
LAATSCH TAUFERS	- MOLTEN VORAN	2 - 1
OBERLAND	- ULTEN RAFFEISEN	1 - 4
PRATO ALLO STELVIO	- MALLE MALS	3 - 1
SLUDERNO	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 2
TIROL	- SPORTVEREIN PLAUS	0 - 0

(1) - disputata il 06/05/2017

GIRONE B - 8 Giornata - R		
(1) BARBIANO	- GHERDEINA	4 - 0
EGGENTAL	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	1 - 0
(1) GIRLAN	- RITTEN SPORT	2 - 4
LAIVES BRONZOLO	- FRANGART RAIFF.	0 - 1
(1) STEINEGG RAIFF.	- LAGHETTI RAFFEISEN	2 - 1
(1) VIPITENO STERZING	- MONTAN	1 - 4

(1) - disputata il 06/05/2017

GIRONE C - 8 Giornata - R		
RINA	- SPORT CLUB MAREO	1 - 1
RISCONE REISCHACH	- VAL BADIA	1 - 2
(1) SEXTEN	- VINTL	1 - 3
(1) TERENTEN	- CHIENES	1 - 2
(1) TEIS TISO VILLNOESS	- S. LORENZO	3 - 2
VELTURNO FELDTH.	- TESIDO	2 - 0

(1) - disputata il 06/05/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. ULTEN RAFFEISEN	38	19	12	2	5	38	23	15	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	36	19	11	3	5	32	23	9	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	33	19	11	0	8	41	26	15	0
F.C. OBERLAND	29	19	7	8	4	29	26	3	0
F.C.D. TIROL	28	19	8	4	7	27	26	1	0
A.S. SLUDERNO	27	19	8	3	8	21	20	1	0
S.P.G. LAATSCH TAUFERS	26	19	8	2	9	24	26	-2	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	25	19	6	7	6	24	24	0	0
SPORTVEREIN PLAUS	23	19	5	8	6	20	23	-3	0
SV MOLTEN VORAN	23	19	7	2	10	23	32	-9	0
A.S. MALLE SPORTVEREIN MALS	17	19	4	5	10	18	31	-13	0
D.S.V. EYRS	13	19	3	4	12	13	30	-17	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. BARBIANO	44	19	13	5	1	51	21	30	0
F.C. FRANGART RAFFEISEN	44	19	14	2	3	38	20	18	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	40	19	11	7	1	49	20	29	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	32	19	9	5	5	31	25	6	0
F.C. GHERDEINA	32	19	10	2	7	32	27	5	0
F.C. GIRLAN	23	19	7	2	10	36	43	-7	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	21	19	6	3	10	31	34	-3	0
S.V. MONTAN	20	19	5	5	9	38	44	-6	0
S.V. STEINEGG RAFFEISEN	20	19	5	5	9	29	35	-6	0
U.S.D. LAGHETTI RAFFEISEN	20	18	4	8	6	18	26	-8	0
A.S.D. EGGENTAL	16	19	5	1	13	27	42	-15	0
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	4	18	1	1	16	13	56	-43	0

GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	46	19	14	4	1	53	19	34	0
A.S. CHIENES	33	19	9	6	4	34	25	9	0
A.S.D. TESIDO	32	19	8	8	3	36	32	4	0
S.V. VINTL	30	19	9	3	7	39	33	6	0
TEIS TISO VILLNOESS FUNES	26	19	8	2	9	27	36	-9	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	25	19	6	7	6	30	26	4	0
A.S.D. S.LORENZO	23	19	6	5	8	33	34	-1	0
A.C.D. VAL BADIA	21	19	5	6	8	26	30	-4	0
A.F.C. SEXTEN	21	19	5	6	8	25	31	-6	0
SPORT CLUB MAREO	21	19	6	3	10	33	42	-9	0
U.S.D. RINA	19	19	4	7	8	25	36	-11	0
SPORTVEREIN TERENTEN	13	19	2	7	10	23	40	-17	0

3^A CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 8 Giornata - R		
CERMES MARLENGO	- BURGSTALL FUSSBALL	4 - 1
CORCES	- ST.PANKRAZ	3 - 2
SINIGO	- ANDRIAN	2 - 1
(1) SPORT CLUB LAAS	- LAUGEN	2 - 3
VOELLAN RAIKA	- COLDRANO GOLDRAIN	1 - 3

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE B - 8 Giornata - R		
EXCELSIOR LASTRADA	- LUSON-LUSEN	0 - 11
GOSENSASS	- REAL ATLAS	1 - 0
(1) NEUSTIFT	- RASA RAAS	3 - 1
(1) OLTRISARCO JUVE	- ARBERIA GLS	3 - 0
SAN GENESIO JENESIEN	- WIESEN	3 - 4

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE C - 6 Giornata - R		
NIEDERDORF	- ST. GEORGEN JUNIOR	3 - 0
(1) MUHLWALD	- GAIS	1 - 5
PERCHA	- DIETENHEIM AUFH.	1 - 2
PREDOI	- LA VAL	2 - 3
UTTENHEIM	- GSIESERTAL	2 - 0

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. ANDRIAN	42	18	14	0	4	37	21	16	0
A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	40	17	13	1	3	40	13	27	0
S.C. LAUGEN	33	17	11	0	6	34	22	12	0
S.V. MORTER	32	17	9	5	3	32	20	12	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	31	18	9	4	5	41	35	6	0
ASV.D. BURGSTALL FUSSBALL	21	18	6	3	9	28	40	-12	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	20	17	5	5	7	21	19	2	0
U.S.D. SINIGO	19	17	6	1	10	29	41	-12	0
A.S. CORCES	17	17	5	2	10	21	30	-9	0
A.S.C. ST.PANKRAZ	9	17	2	3	12	24	40	-16	0
ASV.D. VOELLAN RAIKA	8	17	2	2	13	17	43	-26	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. NEUSTIFT	44	17	14	2	1	51	20	31	0
S.V. UNTERLAND BERG	37	17	12	1	4	40	19	21	0
S.V. LUSON-LUSEN	35	17	11	2	4	73	34	39	0
S.V. WIESEN	31	18	9	4	5	38	24	14	0
GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	27	17	8	3	6	46	38	8	0
AS SV RASA RAAS	25	17	7	4	6	35	30	5	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	21	18	5	6	7	26	33	-7	0
A.S.D. REAL ATLAS	17	17	5	2	10	26	32	-6	0
F.C.D. ARBERIA GLS	16	18	4	4	10	38	47	-9	0
A.S.V. GOSENSASS	15	17	4	3	10	28	47	-19	0
G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	1	17	0	1	16	9	86	-77	0

GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. GAIS	39	15	13	0	2	42	12	30	0
U.S. LA VAL	27	15	8	3	4	23	16	7	0
S.S.V. MUHLWALD	26	15	8	2	5	30	21	9	0
S.V.D. DIETENHEIM AUFHOFEN	24	15	6	6	3	25	18	7	0
SPORTCLUB GSIESERTAL	23	15	7	2	6	25	24	1	0
A.S.V. UTTENHEIM	21	15	6	3	6	23	29	-6	0
SSV. PERCHA	17	15	5	2	8	22	27	-5	0
D.F.C. FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	16	15	4	4	7	16	22	-6	0
A.S.D. PREDOI	15	15	4	3	8	20	29	-9	0
A.S.C. ST. GEORGEN JUNIOR	4	15	1	1	13	17	45	-28	0

JUNIORES / JUNIOREN PROV.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - R		
PIANI	- WEINSTRASSE SUED	0 - 8

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - R		
SARNTAL FUSSBALL	- RITTEN SPORT	4 - 0

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 10 Giornata - R		
AUER ORA	- PIANI	2 - 2
LATSCH	- VAL PASSIRIA	8 - 0
MOLTEN VORAN	- TIROL	3 - 1
OLTRISARCO JUVE	- SCHLANDERS	1 - 8
PRATO ALLO STELVIO	- SARNTAL FUSSBALL	1 - 7
(1) RITTEN SPORT	- ALDEIN PETERSBERG	2 - 0
WEINSTRASSE SUED	- MERANO MERAN	3 - 0

(1) - disputata il 05/05/2017

GIRONE B - 10 Giornata - R		
AUSWAHL RIDNAUNTAL	- VARNA VAHRN	0 - 3
(1) BRUNICO BRUNECK	- PLOSE	3 - 2
CAMPO TRENS	- LATZFONS VERDINGS	2 - 5
MILLAND	- CHIENES	2 - 2
(2) NATZ	- TAUFERS	1 - 1
VAL BADIA	- AHRNTAL	1 - 5

(1) - disputata il 03/05/2017

(2) - disputata il 05/05/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.C. SCHLANDERS	55	23	17	4	2	67	15	52	0
S.V. LATSCH	51	23	15	6	2	80	22	58	0
SV MOLTEN VORAN	48	23	15	3	5	61	35	26	0
A.S.C. SARNTAL FUSSBALL	43	23	13	4	6	76	33	43	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	40	23	12	4	7	56	41	15	0
S.C. VAL PASSIRIA	38	23	12	2	9	60	43	17	0
S.S.V. WEINSTRASSE SUED	36	23	10	6	7	75	44	31	0
F.C.D. TIROL	31	23	8	7	8	41	34	7	0
S.C. AUER ORA	28	23	9	1	13	44	50	-6	0
S.V. PRATO ALLO STELVIO	27	23	8	3	12	56	67	-11	0
SPVG ALDEIN PETERSBERG	24	23	7	3	13	43	59	-16	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	19	23	5	4	14	39	83	-44	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	7	23	2	3	18	25	115	-90	2
POL. PIANI	6	23	2	2	19	24	106	-82	2

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. TAUFERS	58	22	19	1	2	66	18	48	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	54	21	17	3	1	77	26	51	0
S.S.V. AHRNTAL	49	22	15	4	3	58	30	28	0
F.C. GHERDEINA	49	21	16	1	4	50	22	28	0
D.S.V. MILLAND	31	21	10	1	10	53	42	11	0
SG LATZFONS VERDINGS	30	22	10	0	12	62	57	5	0
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	29	21	8	5	8	40	43	-3	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	21	22	6	3	13	42	70	-28	0
A.C.D. VAL BADIA	17	21	5	2	14	26	69	-43	0
A.S.V. NATZ	16	21	4	4	13	41	67	-26	0
A.S. CHIENES	16	22	4	4	14	40	70	-30	0
S.C. PLOSE	15	22	4	3	15	46	65	-19	0

ALLIEVI / A-JUGEND REG.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - R		
BRIXEN	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	1 - 0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	1 - 5
JUGEND NEUGRIES	- SALORNO RAIFFEISEN	3 - 1
PARTSCHINS RAIFFEISEN	- VIRTUS BOLZANO	0 - 2

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
AUSWAHL RIDNAUNTAL	26	13	8	2	1	34	6	28	0
S.S.V. BRIXEN	26	13	8	2	1	29	4	25	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	25	13	8	1	2	22	9	13	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	17	13	5	2	4	19	15	4	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	10	13	3	1	7	13	28	-15	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	8	13	2	2	7	13	25	-12	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	0	13	0	0	12	9	52	-43	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	13	0	0	0	0	0	0	0

ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 4 Giornata - R		
CERMES MARLENGO	- BOZNER	3 - 2
MERANO MERAN	- OLTRISARCO JUVE	2 - 1
(1) OLIMPIA HOLIDAY	- ALGUND RAFFEISEN	1 - 8
VAL PASSIRIA	- ST. MARTIN PASS	2 - 0

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE B - 4 Giornata - R		
(1) BRUNICO BRUNECK	- TAUFERS	2 - 4
RASEN A.S.D.	- LAIVES BRONZOLO	3 - 1
(2) ST.PAULS	- KLAUSEN CHIUSA	0 - 3
VORAN LEIFERS	- SCILIAR SCHLERN	3 - 1

(1) - disputata il 09/05/2017

(2) - disputata il 07/05/2017

GIRONE C - 9 Giornata - A		
(1) BOZNER B	- NALS	5 - 2
JUGEND NEUGRIES	- LANA SPORTVEREIN	1 - 1
LAUGEN	- ULTEN RAIFFEISEN	4 - 3
(2) NAPOLI CLUB BZ	- SPORT CLUB LAAS	4 - 1
SCHENNA FUSSBALL	- LATSCH	5 - 2
(2) SCHLANDERS	- NEUMARKT EGNA	5 - 0

(1) - disputata il 04/05/2017

(2) - disputata il 07/05/2017

GIRONE D - 7 Giornata - A		
BRIXEN	- MILLAND	2 - 0
COLLE CASIES	- HOCHPUSTERTAL	1 - 2
EGGENTAL	- STEGEN STEGONA	0 - 4
(1) GHERDEINA	- PIANI	6 - 4
(1) VARNA VAHRN	- LA VAL	4 - 1
VIRTUS BOLZANO	- PFALZEN	8 - 0

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	30	11	10	0	1	44	10	34	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	22	11	7	1	3	30	17	13	0
S.C. VAL PASSIRIA	21	11	6	3	2	26	16	10	0
F.C. MERANO MERAN CALCIO	19	11	6	1	4	23	26	-3	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	14	10	4	2	4	25	22	3	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	9	11	2	3	6	16	24	-8	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	5	10	1	2	7	12	36	-24	0
S.C. ST.MARTIN PASS	3	11	1	0	10	13	38	-25	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.V. KLAUSEN CHIUSA	30	11	10	0	1	39	10	29	0
S.C. RASEN A.S.D.	21	11	6	3	2	37	20	17	0
F.C.D. ST.PAULS	19	11	6	1	4	23	16	7	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	17	11	5	2	4	25	23	2	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	14	11	4	2	5	27	24	3	0
S.S.V. TAUFERS	11	11	3	2	6	21	37	-16	0
S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	9	11	2	3	6	16	25	-9	0
AC.SG SCILIAR SCHLERN	4	11	1	1	9	6	39	-33	0

GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
U.S. LANA SPORTVEREIN	23	9	7	2	0	33	11	22	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	17	8	5	2	1	23	11	12	0
sq.B BOZNER sq.B	17	8	5	2	1	19	11	8	0
S.C. SCHLANDERS	14	8	4	2	2	23	13	10	0
A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	14	8	4	2	2	20	16	4	0
S.V. ULTEN RAIFFEISEN	13	9	4	1	4	22	16	6	0
S.V. LATSCH	10	8	3	1	4	15	21	-6	0
F.C. NALS	10	8	3	1	4	19	28	-9	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	9	8	3	0	5	17	26	-9	0
F.C. NEUMARKT EGNA	8	8	2	2	4	15	23	-8	0
S.C. LAUGEN	7	9	2	1	6	17	23	-6	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	5	8	1	2	5	7	15	-8	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	5	9	1	2	6	14	30	-16	0

GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
ASVSSD STEGEN STEGONA	19	7	6	1	0	20	4	16	0
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	16	7	5	1	1	20	6	14	0
F.C. GHERDEINA	16	7	5	1	1	17	12	5	0
S.S.V. BRIXEN	13	6	4	1	1	15	5	10	0
D.S.V. MILLAND	13	7	4	1	2	17	8	9	0
A.F.C. HOCHPUSTERTAL ALTA P.	13	6	4	1	1	9	3	6	0
POL. PIANI	9	7	3	0	4	12	24	-12	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	8	7	2	2	3	15	12	3	0
S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES	4	7	1	1	5	13	19	-6	0
U.S. LA VAL	4	7	1	1	5	10	16	-6	0
A.S.D. PFALZEN	2	7	0	2	5	9	27	-18	0
A.S.D. EGGENTAL	0	7	0	0	7	4	25	-21	0

GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 5 Giornata - R			
OLIMPIA HOLIDAY MERANO	- OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	2 - 4	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 07/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - R			
BOZNER	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0 - 1	
LANA SPORTVEREIN	- NEUMARKT EGNA	3 - 0	
OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	- BRIXEN	0 - 1	
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- MILLAND	2 - 4	

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	29	13	9	2	2	43	7	36	0
S.S.V. BRIXEN	29	13	9	2	2	34	9	25	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	23	13	6	5	2	26	19	7	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	22	13	6	4	3	24	23	1	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	19	13	5	4	4	28	16	12	0
D.S.V. MILLAND	9	13	2	3	8	24	39	-15	0
F.C. NEUMARKT EGNA	9	13	2	3	8	11	36	-25	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	4	13	1	1	11	12	53	-41	0

GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 9 Giornata - A			GIRONE B - 9 Giornata - A		
(1) ALGUND RAFFEISEN	- MOLTEN VORAN	1 - 0	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- LAIVES BRONZOLO	2 - 3
ANDRIAN	- ST. PAULS	2 - 2	CADIPIETRA STEINHAUS	- GHERDEINA	2 - 3
(1) EPPAN	- JUGEND NEUGRIES	3 - 2	NAPOLI CLUB BOLZANO	- LAJEN FUSSBALL	2 - 5
KALTERER FUSSBALL	- CERMES MARLENGO	2 - 4	RISCONE REISCHACH	- VALDAORA OLANG	1 - 0
MAIA ALTA OBERMAIS	- PARTSCHINS RAIFF.	1 - 2	SCHABS	- VAL BADIA	5 - 1
(1) SALORNO RAIFF.	- SCHENNA FUSSBALL	3 - 4	(1) VIRTUS BOLZANO	- VORAN LEIFERS	6 - 1

(1) - disputata il 07/05/2017

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE C - 9 Giornata - A		
(1) BOZNER	- OLTRISARCO JUVE	3 - 4
LANA SPORTVEREIN	- VIRTUS BOLZANO C	2 - 6
NEUMARKT EGNA	- OBERLAND	7 - 1
PARTSCHINS RAIFF.	- RIFFIAN KUENS	2 - 4
RITTEN SPORT	- SCHLANDERS	8 - 0
(1) SPORT CLUB LAAS	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 7
ST. PAULS B	- CASTELBELLO C.	1 - 3

(1) - disputata il 07/05/2017

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE C - 8 Giornata - A		
CASTELBELLO C.	- OLTRISARCO JUVE	0 - 3
(2) OBERLAND	- SPORT CLUB LAAS	1 - 4
(1) RITTEN SPORT	- BOZNER	0 - 4

(1) - disputata il 29/04/2017

(2) - disputata il 09/05/2017

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 6 Giornata - A		
BRIXEN	- EGGENTAL	4 - 0

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 7 Giornata - A		
JUGEND NEUGRIES B	- VIRTUS BOLZANO B	3 - 0
LA VAL	- EGGENTAL	0 - 2
VARNA VAHRN	- ST. GEORGEN	0 - 2
TAUFERS	- BRIXEN	2 - 1
(1) TESIDO	- SPORT CLUB MAREO	3 - 2
VELTURNO FELDTH.	- CAMPO TRENIS	2 - 4

(1) - disputata il 07/05/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	24	9	8	0	1	27	9	18	0
F.C.D. ST.PAULS	22	9	7	1	1	30	9	21	0
SV MOLTEN VORAN	21	9	7	0	2	26	14	12	0
A.S.V. PARTSCHINS RAIFFEISEN	19	9	6	1	2	23	9	14	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	16	8	5	1	2	28	13	15	0
S.V. ANDRIAN	11	8	3	2	3	20	20	0	0
A.F.C. EPPAN	9	9	2	3	4	12	15	-3	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	8	9	2	2	5	15	25	-10	0
A.S.D. CERMES MARLENGO	7	9	2	1	6	18	23	-5	0
S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	6	9	2	0	7	8	32	-24	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	5	9	1	2	6	18	31	-13	0
A.S.V. KALTERER SV FUSSBALL	4	9	1	1	7	13	38	-25	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.C.D. VIRTUS BOLZANO	27	9	9	0	0	43	15	28	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	20	9	6	2	1	38	19	19	0
AUSWAHL RIDNAUNTAL	14	9	4	2	3	20	15	5	0
A.S.D. VALDAORA OLANG	14	9	4	2	3	18	15	3	0
U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	13	9	3	4	2	11	11	0	0
SSV.D. VORAN LEIFERS	11	9	3	2	4	17	18	-1	0
A.S.V. SCHABS	11	9	3	2	4	25	35	-10	0
NAPOLI CLUB BOLZANO	10	9	3	2	4	40	27	13	1
F.C. GHERDEINA	10	9	3	1	5	21	26	-5	0
A.S.C. LAJEN SEKTION FUSSBALL	10	9	3	1	5	15	26	-11	0
S.S.V. CADIPIETRA STEINHAUS	5	9	1	2	6	17	36	-19	0
A.C.D. VAL BADIA	5	9	1	2	6	7	29	-22	0

GIRONE / KREIS C

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
sq.C VIRTUS BOLZANO sq.C	27	9	9	0	0	68	11	57	0
A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	19	9	6	1	2	46	19	27	0
RS.ASV RITTEN SPORT AMATEURSP.V	19	9	6	1	2	34	12	22	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	19	9	6	1	2	26	13	13	0
A.S.D. CASTELBELLO CIARDES	19	9	6	1	2	18	13	5	0
F.C. BOZNER	16	9	5	1	3	31	17	14	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	15	9	5	0	4	37	17	20	0
F.C. NEUMARKT EGNA	15	9	5	0	4	24	25	-1	0
A.S.V. RIFFIAN KUENS	12	9	4	0	5	22	32	-10	0
sq.B PARTSCHINS RAIFFEISENsq.B	8	9	2	2	5	19	30	-11	0
sq.B ST.PAULS sq.B	7	9	2	1	6	9	22	-13	0
A.S.D. SPORT CLUB LAAS	6	9	2	0	7	14	49	-35	0
S.C. SCHLANDERS	3	9	1	0	8	9	59	-50	0
F.C. OBERLAND	0	9	0	0	9	7	45	-38	0

GIRONE / KREIS D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	19	7	6	1	0	16	6	10	0
sq.B JUGEND NEUGRIES sq.B	17	7	5	2	0	17	4	13	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	13	7	4	1	2	11	14	-3	0
sq.B VIRTUS BOLZANO sq.B	11	7	3	2	2	19	13	6	0
A.S.D. TESIDO	10	7	3	1	3	19	9	10	0
A.S.D. EGGENTAL	10	7	3	1	3	8	10	-2	0
S.S.V. TAUFERS	9	7	2	3	2	8	10	-2	0
SPORTVEREIN VARNA VAHRN	9	7	3	0	4	13	19	-6	0
U.S. VELTURNO FELDTHURNS	7	7	2	1	4	15	24	-9	0
U.S. LA VAL	6	7	2	0	5	14	22	-8	0
S.S.V. BRIXEN	5	7	1	2	4	8	8	0	0
SPORT CLUB MAREO	2	7	0	2	5	7	16	-9	0

ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 01/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A		
ALTO ADIGE	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 1

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - R		
EPPAN	- OLIMPIA HOLIDAY	2 - 2

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE D - 5 Giornata - A		
SSV BRIXEN OBI	- COLLE CASIES	2 - 1
(1) SUDTIROL DAMEN	- OLTRISARCO JUVE	0 - 3
(1) - disputata il 02/05/2017		

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - R		
ALTO ADIGE	- LANA SPORTVEREIN	3 - 0
(1) VORAN LEIFERS	- PARTSCHINS RAIFF.	0 - 3
(1) - disputata il 05/05/2017		

GIRONE B - 3 Giornata - R		
MAIA ALTA OBERMAIS	- VIRTUS BOLZANO	2 - 3
NEUMARKT EGNA	- KALTERER FUSSBALL	0 - 3
(1) ST. GEORGEN	- JUGEND NEUGRIES B	3 - 0
(1) - disputata il 04/05/2017		

GIRONE C - 6 Giornata - A			
(1) BOZNER B	- AUER ORA	-	R
MARGREID	- TERLANO	2 - 2	
MILLAND	- ST. PAULS	2 - 1	
SALORNO RAIFFEISEN	- ALGUND RAIFFEISEN	3 - 0	
VAL PASSIRIA	- JUGEND NEUGRIES	1 - 3	

(1) - disputata il 10/05/2017

GIRONE D - 6 Giornata - A			
BRUNICO BRUNECK	- BOZNER	3 - 1	
COLLE CASIES	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 0	
OLTRISARCO JUVE	- NEUSTIFT	3 - 0	
TERLANO B	- SUDTIROL DAMEN BZ	3 - 0	
VIRTUS BOLZANO B	- SSV BRIXEN OBI	-	R

ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 30/04/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 6 Giornata - A			
VIRTUS BOLZANO	- LAIVES BRONZOLO	3 - 2	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE B - 5 Giornata - A			
EGGENTAL	- NEUSTIFT	1 - 2	

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 7 Giornata - A				GIRONE B - 7 Giornata - A			
(1) JUGEND NEUGRIES	- VIRTUS BOLZANO	0 - 3		BRESSANONE	- BRIXEN	3 - 2	
(2) LAIVES BRONZOLO	- MERANO MERAN	-	R	NEUSTIFT	- OLTRISARCO JUVE	-	R
(2) OLIMPIA HOLIDAY B	- SALORNO RAIFFEISEN	3 - 2		VIRTUS BOLZANO B	- NAPOLI CLUB BZ	2 - 2	
ST. PAULS	- SSV BRIXEN OBI	2 - 3		VIRTUS BOLZANO C	- OLIMPIA HOLIDAY	0 - 3	

(1) - disputata il 08/05/2017

(2) - disputata il 07/05/2017

COPPA 1^ CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL				RITORNO / RÜCKSPIEL			
<u>TERLANO</u>	- ALDEIN PETERSBERG	0 - 0		<u>LATSCH</u>	- COLLE CASIES	3 - 1	

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL				RITORNO / RÜCKSPIEL			
<u>SLUDERNO</u>	- FRANGART RAIFF.	1 - 0		TIROL	- <u>GHERDEINA</u>	1 - 1	

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

COPPA 3^ CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/05/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
BURGSTALL FUSSBALL	- DIETENHEIM AUFH.	2 - 2	NEUSTIFT	- CORCES	3 - 0

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.

COPPA PROVINCIA “CALCIO A CINQUE” SERIE C2

LANDESPOKAL “KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2

4° TURNO - 4. RUNDE FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

Venerdì / Freitag
05/05/2017

POL. PINETA - A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007 1 - 2

La società [A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007](#) si è aggiudicata la **Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2** per la Stagione Sportiva 2016/2017.

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano si congratula con la squadra per il traguardo raggiunto.

Der Verein [A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007](#) hat den **Landespokal Kleinfeldfußball Serie C2** der Sportsaison 2016/2017 gewonnen.

Das Autonome Landeskomitee Bozen gratuliert der Mannschaft für den erzielten Erfolg.

GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo, dal collaboratore Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 10/05/2017, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo, des Mitarbeiters Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 10/05/2017 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

PROMOZIONE / LANDESLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 150,00 VAL PASSIRIA

Comportamento offensivo e minaccioso dei propri sostenitori nei confronti dell'arbitro.

Beleidigendes und drohendes Verhalten der eigenen Anhaenger gegenueberdem Schiedsrichter.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

LORENZI DANIEL (SPORTVEREIN VARNA VAHRN) 1

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

NETTUNO FABRIZIO (NEUMARKT EGNA) MEHOVIC ADNAN (SCILIAR SCHLERN)

PIRPAMER STEFAN (VAL PASSIRIA) VERDINI GIANPIETRO (VORAN LEIFERS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)

TSCHOLL MICHAEL (PARTSCHINS RAFFEISEN) JOPPI FLORIAN (SALORNO RAFFEISEN)

HILPOLD PHILIPP (SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

REINSTADLER STEFAN	(MOOS)	LADURNER PHILIPP	(PARTSCHINS RAIFFEISEN)
MOCHEN GABRIELE	(SALORNO RAIFFEISEN)	GERMANO IVAN	(SCILIAR SCHLERN)
GOGL ANDREAS	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)		

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)

SORRENTINO LUCA	(LANA SPORTVEREIN)	OSMANI FETA	(NEUMARKT EGNA)
-----------------	--------------------	-------------	-----------------

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

CASSIUS DAVID	(NATZ)
---------------	--------

1[^] CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

STUFFER FABIAN	(ALBEINS)	SAEED AHSAN	(NALS)
----------------	-----------	-------------	--------

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

HUBER HANNES	(NALS)
--------------	--------

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

KOFLER ANDRE	(CASTELBELLO CIARDES)	WERTH ALEX	(NALS)
--------------	-----------------------	------------	--------

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 25/ 5/2017

STECHEER HANSJOERG	(LATSCH)
--------------------	----------

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE

BERBERI RENIS (PIANI)

Espulso per doppia ammonizione, lo stesso offendeva l'arbitro.

Wegen der 2. Verwarnung des Platzes verwiesen, beleidigte er beim Verlassen des Spielfeldes den Schiedsrichter.

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

CALLEGARI REMY (KLAUSEN CHIUSA) SULO VELEDIN (MERANO MERAN CALCIO)

MAIR ALEXANDER (SCHENNA SEKTION FUSSBALL)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

SCALZO YURI (BRESSANONE) SINNER JURGEN (COLLE CASIES PICHL GSIES)

GALANTE ELMAR (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) HOELLRIGL JOHANNES (LATSCH)

STECHER HANNES (LATSCH) KUSHE QAMIL (PIANI)

CEHAIC MIRZA (TERLANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

SINNER TOBIAS (COLLE CASIES PICHL GSIES) LADURNER TOBIAS (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)

ARMAH ALBERT (HASLACHER S.V.) LAHNER FABIAN (MILLAND)

MAIR MATTHIAS (MILLAND) HOFER ANDREAS (MUHLBACH RODENECK VALS)

HOSP MARK (PFALZEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)

DRENI DENIS (PIANI) BACHER MICHAEL (RASEN A.S.D.)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

SANTA SIMON (ALDEIN PETERSBERG) CARLI BENJAMIN (KALTERER SV FUSSBALL)

REKA ELVIN (MERANO MERAN CALCIO)

2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 29/ 4/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 29/ 4/2017 LAGHETTI RAIFFEISEN - VIPITENO STERZING A.S.D

Visto che la partita LAGHETTI-VIPITENO STERZING non è stata disputata per il mancato arrivo della società Vipiteno;

Visto che è pervenuto da parte della società VIPITENO STERZING una dichiarazione della Polizia Stradale di Vipiteno attestante la chiusura dell'autostrada per due ore causa incidente stradale,

delibera

- la ripetizione della gara stessa per cause di forza maggiore e dispone che la stessa venga rigiocata in data da destinarsi a cura del Comitato Autonomo di Bolzano.

Festgestellt dass das Spiel Laghetti-Vipiteno nicht ausgetragen werden konnte, da die Mannschaft von VIPITENO STERZING nicht erschienen ist;

weilers festgestellt, dass der Verein VIPITENO STERZING eine diesbezügliche Erklärung der Strassenpolizei Sterzing eingereicht hat aus der hervorgeht dass wegen eines Unfalls die Autobahn 2 Stunden gesperrt war;

beschliesst

- dass das Spiels wegen hoeherer Gewalt an einem vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 ALGUND RAFFEISEN A.S.D.

Per aver causato ritardo all'orario di inizio della gara.

Dafuer die Verzoegerung des Spielbeginns verursacht zu haben.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 25/ 5/2017

NIEDERFRINIGER RAINER (EYRS)

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 18/ 5/2017

TELSER MICHAEL (EYRS)

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

KOFLER BURKHARD (TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

TSCOELL MATTHIAS (MONTAN) PUTZER PIRMIN (VINTL)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

TRENKWALDER PATRICK (EYRS) MITTERMAIR PETER (GHERDEINA)
KERSCHBAUMER SIMON (GIRLAN) COSTA AUGUSTO (VIPITENO STERZING A.S.D.)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)

HILBER CHRISTIAN (MONTAN)

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

FALKENSTEINER FABIAN (CHIENES) PICHLER BENJAMIN (GIRLAN)
VIEIDER DANIEL (GIRLAN) DONQUERQUE FRANCESCO (RITTEN SPORT AMATEURSP.V)
UNTERHOFER MANUEL (SPORTVEREIN TARENTEN) LANTSCHNER MICHAEL (STEINEGG RAIFFEISEN)
PUTZER ARMIN (VINTL) PUTZER PIRMIN (VINTL)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)

DE MARTIIS DANIEL (ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.) VILLGRATER THOMAS (SEXTEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

PILLON WOLFGANG (EYRS) WISTHALER FABIAN (S.LORENZO)
PFEIFHOFER GERD (SEXTEN) MAURONER THOMAS (STEINEGG RAIFFEISEN)
GASSER STEFAN (VINTL)

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

AKRIMI SAMI (OLIMPIA HOLIDAY MERANO) CRAZZOLARA MIGUEL (VAL BADIA)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (X INFR)

MASE DAVIDE (AUSWAHL RIDNAUNTAL)

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

GSCHNITZER ARMIN (AUSWAHL RIDNAUNTAL)	KOHL IVO (EGGENTAL)
PAULMICHL DOMINIK (LAATSCH TAUFERS)	REITERER STEFAN (MOLTEN VORAN)
SCHLOEGL DOMINIK (SPORTVEREIN PLAUS)	APPENBICHLER DANIEL (TESIDO)
PRADA GABRIEL (VAL BADIA)	

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

STRAUDI JONAS (EGGENTAL)	BERTORELLE ANDREA (LAIVES BRONZOLO)
WIESER PAUL (MALLES SPORTVEREIN MALS)	ASTER PHILIPP (MOLTEN VORAN)
SCHWARZ ANDREAS (ULTEN RAIFFEISEN)	ADAMI PAOLO (VAL BADIA)
STAMPFER MATTHIAS (VAL BADIA)	

3^A CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 7/ 5/2017 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB - ARBERIA GLS

Nonostante la squalifica di 1 giornata a suo carico (C.U.Nr.52 del 04/05/2017), il calciatore LEKIQI ARJON della società ARBERIA ha giocato la partita contro la società OLTRISARCO JUVENTUS CLUB del 07/05/2017.

Conseguentemente il LEKIQI viene sanzionato con un'ulteriore giornata di squalifica, rimanendo interdetto a giocare per le prossime due partite del campionato di calcio in corso.

A carico della società ARBERIA si commina la sanzione sportiva della perdita della gara contro la società OLTRISARCO JUVENTUS CLUB, disputata il 07/05/2017, con il punteggio di 0-3, per aver fatto partecipare all'incontro in questione il calciatore LEKIQI Arjon, nonostante lo stesso fosse squalificato come da C.U. del 04/05/2017 Nr. 52.

La società ARBERIA viene inoltre sanzionata con l'ammenda di Euro 100,00 per omessa verifica della posizione del calciatore predetto.

Il dirigente accompagnatore ufficiale della società ARBERIA, Stefi Lefter, viene squalificato fino al 18/05/2017 per non aver verificato la posizione disciplinare del calciatore Lekiqi, il quale ha partecipato alla gara contro la società OLTRISARCO DEL 07/05/2017.

Trotz Sperre fuer einen Spieltag (O.R. Nr. 52 vom 04.05.2017) spielte LEKIQI Arjon das Fussballspiel vom 7.05.2017 gegen OLTRISARCO. Dafuer wird der Fussballspieler mit einer zusaetzlichen Spielsperre von einem Tag bestraft und kann daher bei den naechsten zwei Fussballspielen der laufenden Meisterschaft nicht eingesetzt werden.

Der Verein ARBERIA wird mit der Niederlage 0-3 im Spiel gegen OLTRISARCO, vom 07.05.2017, bestraft, da beim genannten Fussballspiel LEKIQI Arjon eingesetzt wurde, trotz seine Spielsperre laut O.R. Nr. 52 vom 04.05.2017.

Gegen den Verein ARBERIA wird eine Geldbusse von 100,00 wegen fehlender Kontrolle hinsichtlich der Position des Fussballspielers, verhaengt.

Der Mannschaftsbetreuer des Vereins ARBERIA, Stefi Lefter, wird mit einer Zeitsperre bis zum 18.05.2017 bestraft, da der nicht die Position des Fussballspielers LEKIQI Arjon kontrolliert hat, welcher deshalb gegen OLTRISARCO am 7.05.2017 gespielt hat.

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 CERMES MARLENGO

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 18/ 5/2017

KASERER JOSEF OSWALD (ST.PANKRAZ)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

DALLA SANTA MICHAEL (PERCHA) UNTERHOLZNER FLORIAN (VOELLAN RAIKA)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

MANGIACASALE MATTEO (BURGSTALL FUSSBALL) PETULLA MARCO (BURGSTALL FUSSBALL)

PAOLIN JURI (GOSENSASS) CHIKAR RACHID (REAL ATLAS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

BULLIO MARCEL (CORCES) BUZZO PIAZZETTA JAN (ST. GEORGEN JUNIOR)

NIEDERKOFER FABIAN (UTTENHEIM) MARKART ANDREAS (WIESEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)

GEMASSMER FLORIAN (CORCES)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

DANAY LUKAS (ANDRIAN) VECCHIO GABRIEL (ANDRIAN)

TESTOR LUKAS (PREDOI) BRUGGER THOMAS (ST. GEORGEN JUNIOR)

UNTERHOLZNER FLORIAN (VOELLAN RAIKA)

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

ARBERIA GLS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 100,00 ARBERIA GLS

vedasi delibera - siehe Beschluss.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 18/ 5/2017

STEFI LEFTER (ARBERIA GLS)

vedasi delibera - siehe Beschluss.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

TOTA ARMIR (ARBERIA GLS)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

HYKA ELTON (ARBERIA GLS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

LEKIQI ARJON (ARBERIA GLS)

vedasi delibera - siehe Beschluss.

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

LAHNER DANIEL	(GAIS)	EGGER DANIEL	(LAUGEN)
STOLZLECHNER CHRISTIAN	(MUHLWALD)	HORRER FABIAN	(SPORT CLUB LAAS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

IBRAIMI BLERIM	(ARBERIA GLS)	LEKIJI ARJON	(ARBERIA GLS)
MAURBERGER TOBIAS	(GAIS)	HOLZNER CHRISTOPH	(LAUGEN)
HAFNER DANIEL	(NEUSTIFT)	WARME MOUHAMED	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)
HOFER DOMINIK	(RASA RAAS)		

JUNIORES / JUNIOREN PROV.

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 6/ 5/2017 WEINSTRASSE SUED - MERANO MERAN CALCIO

- Visto il rapporto arbitrale dal quale si rileva che la gara non è stata disputata in quanto la squadra del FC MERANO MERAN non si è presentata sul terreno di giuoco;
- Visti gli artt.53 delle NOIF e 17 del C.G.S., nonché il C.U.nr.1 dellaL.N.D. relativo alla corrente stagione sportiva;

delibera di comminare:

- alla suddetta squadra rinunciataria la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e la penalizzazione di un punto in classifica;
- alla società MERANO MERAN la prevista ammenda di euro 300,00 trattandosi di seconda rinuncia.
- Festgestellt, dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spielfeld der Mannschaft von FC MERANO MERAN nicht ausgetragen wurde;
- Nach Einsichtnahme in die Artt.53 der internen Verbandsbestimmungen, 17 des SpGK und in das O.R.Nr. 1 der N.A.L. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

- gegen die obige verzichtende Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen und mit dem Abzug eines Punktes in der Tabelle zu bestrafen,
- weiters dem Verein FC MERANO MERAN wegen des 2.Verzichts mit einer Geldbusse von Euro 300,00 zubelegen.

GARE DEL / SPIELE VOM 29/ 4/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

RECH MATTEO (PIANI)

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE

POMPERMAIER MATTIA (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)

Il calciatore POMPERMAIER Mattia della società BRUNICO BRUNECK viene sanzionato con la squalifica di 3 giornate, per aver, a gioco fermo, colpito un avversario con un pugno al petto, facendolo cadere a terra. Pompermaier, rivestendo la qualifica di capitano è così venuto a meno anche ai suoi compiti istituzionali, tra cui quello di essere esempio alla squadra tramite il suo comportamento sportivo e corretto.

Der Fussballer POMPERMAIER Mattia des Vereins BRUNICO BRUNECK wird mit einer Sperre von 3 Spieltagen bestraft, da er, bei unterbrochenem Spiel, einem Gegner mit einem Fausthieb an der Brust traf, so dass derselbe zu Boden fiel. POMPERMAIER, als Mannschaftsführer, ist so auch seinen institutionellen Aufgaben nicht gerecht geworden, unter anderem sich als Vorbild durch sein sportliches und korrektes Verhalten zu benehmen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

MESSNER JOHANNES (PLOSE)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

BERISHA RRUSTEM (RITTEN SPORT AMATEURSP.V)

GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

PEINTNER STEFAN (NATZ)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

HILPOLD MATTHIAS (NATZ)

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

MERANO MERAN CALCIO
vedasi delibera - siehe Beschluss

PENALIZZAZIONE PUNTI IN CLASSIFICA / PUNKTABZUG

MERANO MERAN CALCIO 1
vedasi delibera - siehe Beschluss

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 300,00 MERANO MERAN CALCIO
vedasi delibera - siehe Beschluss

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 1/ 6/2017

PIFFRADER ANDREAS (CHIENES)

L'allenatore della società Chienes, Piffnader Andreas, viene sanzionato con la squalifica di 3 giornate per aver ripetutamente protestato contro le decisioni arbitrali, entrando sul terreno di gioco. A carico di Piffnader grava la recidività (C.U. del 17/11/2016 Nr. 25).

Der Trainer der Mannschaft Kiens, Piffnader Andreas, wird mit einer Sperre von 3 Spieltagen bestraft, da er staendig gegen die Entscheidungen des Schiedsrichters protestierte und das Fussballfeld unerlaubt betrat. Zu Lasten des Piffnader besteht die Wiederholung (O.R. des 17/11/2016 Nr. 25).

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

BLASBICHLER DANIEL (MILLAND)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

PARTH FELIX (TIROL)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

FISCHNALLER STEFAN (CAMPO TRENS SV FREIENFELD) PASSLER FLORIAN (MILLAND)

DAKHLAOUI BILAL (PIANI) QUAGLIO SAMUELE (PIANI)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

MITTELBERGER VEIT (MOLTEN VORAN) DRIZA LEONARDO (OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)

EL HAMOUSSI YASSIN (PRATO ALLO STELVIO) TAPPEINER FABIAN (SCHLANDERS)

ALLIEVI / A-JUGEND REG.

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

CHEBBI MOOTAZ (SALORNO RAIFFEISEN)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

HELL DOMINIK (PARTSCHINS RAIFFEISEN) KUKA KEVIN (VIRTUS BOLZANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

RAINER NOEL (AUSWAHL RIDNAUNTAL)

ALLIEVI / A-JUGEND PROV.

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG

COSTANZO MICHELANGELO (JUGEND NEUGRIES)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

MODENA PAOLO (JUGEND NEUGRIES)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)

KASERER DANIEL (LATSCH) MUSTAFA BLEON (LATSCH)

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

MAYR LUKAS

(KLAUSEN CHIUSA)

SCHWEIGKOFER PHILIPP (ST.PAULS)

GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 7/ 5/2017 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB - BRIXEN

La società OLTRISARCO JUVENTUS si è resa responsabile di omissione all'obbligo di porre in essere tutte le necessarie attività ed accorgimenti finalizzate a garantire la sicurezza nell'impianto sportivo ove, in data 07/05/2017, è stata disputata la gara contro la società BRIXEN. Infatti, durante l'attività fisica di riscaldamento prima della partita, ignoti si sono introdotti nello spogliatoio dell'arbitro, sottraendogli dalla borsa di ginnastica il telefono cellulare ed il denaro contante. L'arbitro, quando il dirigente della società OLTRISARCO JUVENTUS lo ha accompagnato al suo spogliatoio, notando che mancava la chiave della porta, l'ha fatto presente a predetto dirigente. Quest'ultimo si è limitato però, evidentemente, a riferire che non possedeva alcuna chiave per chiudere la porta dello spogliatoio.

Conseguentemente, visto l'articolo 4 del C.G.S., si sanziona la società OLTRISARCO JUVENTUS con l'ammenda di Euro 100,00 ed inoltre obbligata a risarcire l'arbitro del danno subito, se il medesimo ne fa richiesta documentata.

Der Verein OLTRISARCO JUVENTUS ist der Pflicht alle Massnahmen und Vorkehrungen zur Gewährleistung der Sicherheit in der Fussballanlage zu treffen, wo das Spiel gegen BRIXEN stattgefunden hat, nicht nachgegangen. Effektiv, während der Schiedsrichter die Einwaermpase vor dem Fussballspiel durchführte, haben sich Unbekannte in seine Umkleidekabine begeben und aus seiner Sporttasche das Mobiltelefon und das Bargeld entwendet. Der Schiedsrichter hatte dem Mannschaftsbetreuer des OLTRISARCO JUVENTUS bereits beim Betreten der Umkleidekabine das Fehlen des Tuerschluessels gemeldet. Derselbe Vereinsfunktionaer hat aber lediglich dem Unparteiischen geantwortet, dass er kein Schluessel besitzt und augenscheinlich nichts weiters unternommen.

Deshalb, laut dem Artikel 4 des SpGk, wird der Verein OLTRISARCO JUVENTUS mit einem Bussgeld von Euro 100,00 bestraft und zudem verpflichtet die vom Schiesrichter erlittenen Schaeden, bei dokumentierter Anfrage, zu ersetzen.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 100,00 OLTRISARCO JUVENTUS CLUB
vedasi delibera - siehe Beschluss.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

DI PASTENA ALEX

(SPORT CLUB ST.GEORGEN)

GIOVANISSIMI / B-JUGEND PROV.

GARE DEL / SPIELE VOM 6/ 5/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 6/ 5/2017 NEUMARKT EGNA – OBERLAND

- Visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che al 27 del secondo tempo l'arbitro ha espulso il nr. 5 GAMHA OUSAMA nato il 09/03/2004 partecipante al gioco con la società OBERLAND senza averne titolo perchè non compreso tra i tesserati della società;
- Visti gli artt. 17/5 e 29 C.G.S.;

delibera di comminare

- alla squadra suddetta la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio acquisito sul terreno di gioco di 1-7 per Neumarkt;
- alla società OBERLAND l'ammenda di Euro 60,00;
- al dirigente accompagnatore MORIGGL JAKOB l'inibizione fino al 18/05/2017;
- al calciatore GAMHA OUSAMA la squalifica di due gare;

- Nach Einsichtnahme in der Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass in der 27. Minute der 2.Halbzeit der fuer OBERLAND eingesetzte Fussballer nr. 5 GAMHA OUSAMA Geb.09/03/2004 verwant wurde, der aber kein Anrecht an der Teinahme am obige Spiel hatte da er nicht unter die fuer den Verein gemeldeten aufscheint;

- Nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 29 des SpGK;

beschlisst

- gegen die obige mannschaft die sportiche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 1-7 zugunsten von NEUMARKT EGNA zu verhaengen;
- dem Verein OBERLAND eine Geldbusse von Euro 60,00 aufzuerlegen;
- den Betreuer MORIGGL JAKOB jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 18/05/2017 zu ubntersagen;
- dem GAMHA OUSAMA zwei Spieltag Sperre aufzuerlegen;

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

OBERLAND

vedasi delibera- siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 300,00 TAUFERS

La società TAUFERS viene sanzionata con l'ammenda di Euro 250,00 in quanto, dopo la partita alcuni metri al di fuori del recinto di gioco, un tifoso del TAUFERS ha rincorso l'arbitro ed una volta raggiunta lo ha offeso pesantemente minacciandolo di botte se non si fosse allontanato immediatamente. Altre persone hanno provveduto poi ad allontanare il citato tifoso. Inoltre viene comminata l'ammenda di euro 50 per la mancanza di acqua calda nello spogliatoio dell'arbitro.

Der Verein TAUFERS wird mit einer Geldbusse von Euro 250,00 bestraft, da nach dem Fussballspiel, gleich ausserhalb des Spielgelaendes, ein Fan von TAUFERS den Schiedsrichter einholte, ihn schwer beleidigte und androhte ihn zu schlagen wenn er nicht sofort weg gehe. Andere Personen mussten letztendlich diesen Tauerer Fan entfernen. Hinzu wird der Verein TAUFERS zusaetzlich mit Euro 50,00 bestraft da in der Umkleidekabine des Unparteiischen kein Warmwasser zur Verfuegung stand.

Euro 60,00 OBERLAND

vedasi delibera--siehe Beschluss.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

AMMONIZIONE E DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG

STEINER ALBERT (TAUFERS)

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 18/ 5/2017

MORIGGL JAKOB (OBERLAND)

vedasi allegati- siehe Beschluss.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)

KINZNER SEBASTIAN (VALDAORA OLANG)

GARE DEL / SPIELE VOM 7/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA FINO AL / SPERRE BIS 18/ 5/2017

PAMPAGNIN DIEGO (JUGEND NEUGRIES)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

KERAJ NARDI (JUGEND NEUGRIES)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

GRAZIOLI SIMONE

(SALORNO RAIFFEISEN)

GARE DEL / SPIELE VOM 9/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 1/ 6/2017

VERDROSS HUGO

(SPORT CLUB LAAS)

ESORDIENTI / C-JUGEND 11 x 11

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

ESORDIENTI / C-JUGEND 9 x 9

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

COPPA 1[^] CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

OSELINI WALTER

(TERLANO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (IV INFR)

KOEHL TONI

(ALDEIN PETERSBERG)

MAYR ARMIN

(TERLANO)

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

ABERHAM STEPHAN

(ALDEIN PETERSBERG)

VICENTIN ANDREAS

(TERLANO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (III INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (III VERGEHEN)

VON WEBERN LUKAS (ALDEIN PETERSBERG)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

TOLL SAMUEL (ALDEIN PETERSBERG) GAGLIARDI ROBIN DANIELE (TERLANO)

COPPA 2^A CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 5/2017

PROVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 25/ 5/2017

TIOZZO MASSIMO (GHERDEINA)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

GRAMM FABIAN (FRANGART RAIFFEISEN)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

OBWEGESER FLORIAN (SLUDERNO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

ROMEN PETER (FRANGART RAIFFEISEN) TRAJNER JAKOB (FRANGART RAIFFEISEN)

ZWIRGER ALLEN (FRANGART RAIFFEISEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (III INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (III VERGEHEN)

GILARDI NICOLAS (FRANGART RAIFFEISEN) MAIR MICHAEL (FRANGART RAIFFEISEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

GRAMM FABIAN (FRANGART RAIFFEISEN) ROMEN PAUL (FRANGART RAIFFEISEN)

MITTERMAIR PETER (GHERDEINA) PLONER HANNES (GHERDEINA)

TSCHELL HANNES (SLUDERNO) ROHRER OLIVER (TIROL)

COPPA 3[^] CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 3/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

GRASSER FABIAN (CORCES)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (III INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (III VERGEHEN)

BULLIO MARCEL (CORCES)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

ALIOMER JUTYAR (BURGSTALL FUSSBALL) PETULLA MARCO (BURGSTALL FUSSBALL)

WINKLER MICHAEL (DIETENHEIM AUFHOFEN)

COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

GARE DEL / SPIELE VOM 5/ 5/2017

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (II INFR)

FERRATO ALESSIO (FUTSAL BOLZANO 2007) SPLENDORE FEDERICO (FUTSAL BOLZANO 2007)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

LUCCARINI CHRISTIAN (PINETA) PIZZARDI ANGELO (PINETA)

COPPA GIOVANISSIME / POKAL FUßBALLSPIELERINNEN

GARE DEL / SPIELE VOM 29/ 4/2017

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 29/ 4/2017 VIPITENO STERZING A.S.D. - UNTERLAND DAMEN

Causa disguido tecnico non è stata inserita la sanzione disciplinare a carico dell'allenatore dell'Unterland Damen, MIOZZO Alessandro nel C.U. 52 del 04.05.2017.

Wegen eines technischen Problems konnte die Disziplinarmaßnahme gegen den Trainer von Unterland Damen, MIOZZO Alessandro im O.R. Nr. 52 vom 04.05.2017 nicht registriert werden.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG

MIOZZO ALESSANDRO (UNTERLAND DAMEN)

vedasi delibera-siehe Beschluss.

CORTE SPORTIVA D'APPELLO / SPORTBERUFUNGSGERICHT

La Corte sportiva d'appello presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dal dott. Andrea Tait (Presidente) nonché Dr. Susanne Rudolf e Dr. Marco Cappello (componenti) nella riunione del giorno 10/05/2017 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

RECLAMO DELLA SOCIETA' OLIMPIA HOLIDAY MERANO B AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 49 DEL 20/04/2017 RELATIVAMENTE ALL'APPLICAZIONE DELL'AMMENDA DI EURO 250,00 PER RESPONSABILITÀ OGGETTIVA ED ALLA SQUALIFICA DEL CALCIATORE MATEI GABRIEL FINO AL 22.05.2017 IN SEGUITO ALLA GARA DEL 05/04/2017 TRA F.C. MERANO MERAN CALCIO – OLIMPIA HOLIDAY MERANO B (CAMPIONATO ESORDIENTI A 9).

La società **OLIMPIA HOLIDAY MERANO B**, con ricorso ritualmente presentato, ha impugnato il provvedimento disciplinare in oggetto, con il quale il G.S. ha comminato alla società l'ammenda di Euro 250,00 per responsabilità oggettiva e la squalifica del calciatore Matei Gabriel fino al 22.05.2017 per i motivi contenuti nel C.U.

La ricorrente chiede la revoca dei provvedimenti disciplinari assunti.

Il reclamo è in parte fondato e viene pertanto parzialmente accolto mentre per il resto viene respinto.

Con riferimento alla squalifica inflitta al calciatore Matei Gabriel per il comportamento antisportivo e in particolare per il pugno con cui avrebbe colpito un avversario, anche alla luce delle odierne dichiarazioni dell'arbitro, tale ultima circostanza non risulta compiutamente confermata e si decide pertanto di ridurre la squalifica a tutto il 12.05.2017.

Per quanto riguarda invece l'ammenda di 250,00 euro comminata alla società OLIMPIA HOLIDAY MERANO B per responsabilità oggettiva, si ritiene di confermare integralmente la stessa, in quanto le circostanze dedotte nel referto non sono state smentite dalle parti oggi sentite.

P.Q.M.

La Corte delibera di accogliere parzialmente il reclamo riducendo la squalifica del calciatore Matei Gabriel a tutto il 12.05.2017 e di respingere il reclamo medesimo in riferimento all'ammenda di 250,00 Euro comminata alla società **OLIMPIA HOLIDAY MERANO B** per responsabilità oggettiva.
Ordina la restituzione della tassa versata.

Das Sportberufungsgericht beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Dr. Andrea Tait (Präsident) sowie aus Dr. Susanne Rudolf und Dr. Marco Cappello (Mitglieder) hat in der Sitzung vom 10.05.2017 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

REKURS DES VEREINS ASC OLIMPIA HOLIDAY MERAN B GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHREIBEN NR. 49 VOM 20.04.2017 WEGEN DER GELDSTRAFE VON EURO 250,00, WEGEN OBJEKTIEVER VERANTWORTUNG UND DER SPERRE DES SPIELERS MATEI GABRIEL BIS ZUM 22.05.2017 ANSCHLIEßEND AN DAS SPIEL VOM 05.04.2017 F.C. MERANO MERAN – OLIMPIA HOLIDAY MERAN B (MEISTERSCHAFT C-JUGEND PROV.)

Mit ordnungsgemäß vorgebrachtem Rekurs hat der Verein **F.C. OLIMPIA HOLIDAY MERAN B** die im Betreff angeführten Disziplinarmaßnahmen angefochten, mit welcher der Sportrichter gegen den Verein eine Geldstrafe von Euro 250,00, und gegen den Spieler Matei Gabriel eine Sperre bis zum 22.05.2017, aus den im RS angeführten Gründen, verhängt hatte.

Der rekursstellende Verein beantragt die Annullierung der verhängten Maßnahmen.

Die Beschwerde ist teilweise begründet und wird aus diesen Gründen teilweise angenommen und für den Rest zurückgewiesen.

In Bezug auf die Sperre an den Spieler Matei Gabriel wegen unsportlichen Verhaltens und besonders wegen der Faust mit der er einen Gegner geschlagen hätte, auch nach den heutigen Erklärungen des Schiedsrichters, wird diese letzte Tatsache nicht völlig bestätigt und wird danach entschieden, die Sperre bis zum 12.05.2017 zu reduzieren.

Was im Gegenteil die Geldstrafe von 250,00 Euro gegen den Verein F.C. OLIMPIA HOLIDAY MERAN wegen objektiver Verantwortung betrifft, wird entschieden dieselbe völlig zu bestätigen, weil die im Bericht beschriebenen Tatsachen durch die Anhörung bei der heutigen Sitzung der Parteien nicht dementiert worden sind.

A.D.G.

beschließt das Sportberufungsgericht die teilweise Annahme des Rekurses und die Reduzierung der Sperre des Spielers Matei Gabriel bis zum 12.05.2017 und die Rückweisung des Rekurses in Bezug auf die Geldstrafe von 250,00 Euro gegen den Verein F.C. OLIMPIA HOLIDAY MERAN wegen objektiver Verantwortung.

Verfügt die Rückgabe der Rekursgebühr.

TRIBUNALE FEDERALE / VERBANDSGERICHT

Il Tribunale Territoriale Federale presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituito dal dott. Andrea Tait (VicePresidente), dall'avv. Mauro De Pascalis e dal dott. Marco Pappalardo (componenti) nella riunione del giorno 03.05.2017 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

DEFERIMENTO DA PARTE DELLA PROCURA FEDERALE DELLA SOCIETA' ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO E DEL SIGNOR MALLACI BETTINO FRANCESCO

Con nota dd. 21/03/2017 il Procuratore Federale ha deferito a questo Tribunale Territoriale Federale la società ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO E IL SIGNOR MALLACI BETTINO FRANCESCO per i fatti di cui all'atto di deferimento.

Il Tribunale,

- preso atto che all'udienza del 19.04.2017 si è presentato il sig. Mallaci Bettino Francesco (all'epoca dei fatti giocatore ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO), accompagnato dal padre in quanto minorenni, e all'udienza del 03.05.17 l'arbitro Lucia Sciarrillo della Sezione di Bolzano accompagnata dal padre in quanto minorenni,

- sentite tutte le parti coinvolte e acquisite le prove documentali, dalle innumerevoli indagini, dalle testimonianze e dalle audizioni raccolte è emerso in modo chiaro e inequivocabile che l'arbitro abbia subito un colpo e che tale colpo sia stato inevitabilmente inferto dal calciatore Mallaci. Dalla ricostruzione dei fatti è emerso come lo stesso, volendo intervenire a difesa di un suo compagno di squadra, facilmente fomentato anche dal pubblico, sia corso nella direzione del parapiglia e nel fare ciò ha urtato/spinto l'arbitro facendolo avanzare di un metro. Quello che però inizialmente veniva definito un pugno sul braccio è divenuto, sia in sede di audizione con la Procura che con codesto Tribunale, un colpo del quale non è poi chiara l'entità e la forza precisa. Utilizzando così altri atti di indagine tra le quali il referto medico emerge che il colpo subito non abbia procurato danni qualsivoglia natura. Il referto riferisce *non tumefazioni, non ecchimosi non limitazioni funzionali. Non dolore osseo, movimenti della spalla e del gomito conservati e liberi.* Appare pertanto documentalmente provato che il colpo sia stato unico e di lieve entità. In ragione di ciò ed anche in ragione di caso analogo, appare congrua una pena che non superi l'inizio della prossima stagione. In considerazione di quanto esposto, visto e considerato l'art. 35 CGS valutato tutto il fascicolo di indagine, considerate le dichiarazioni del giovane MALLACI e della giovane Direttrice di Gara, giusto l'art.19 comma 1 lett. f), comma 4 lettera c)

delibera

di squalificare MALLACI BETTINO FRANCESCO, fino al giorno 31 agosto 2017, ex artt. 4 e 18 CGS;

condanna

la società Olimpia Holiday al pagamento di una ammenda di Euro 500 per responsabilità oggettiva come richiesta dalla Procura Federale.

Inoltre, letto l'art. 3 comma 2 del CGS,

considera

cessata la esecuzione della sanzione inflitta al capitano della Olimpia Holiday NEGRENTE Daniel consentendogli una immediata ripresa della attività sportiva. Conseguentemente revoca ed annulla, stante l'art. 3 comma 2 del CGS, la decisione del Giudice Sportivo del 06/10/2016 (CU n.18) nella sola ed esclusiva parte riferita alla squalifica del giocatore NEGRENTE Daniel.

Das örtliche Verbandsgericht beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Dott. Andrea Tait (Vorsitzender Präsident), Avv. Mauro De Pascalis und Dott. Marco Pappalardo (Beisitzer) hat in der Sitzung vom Mai 2017 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

BELANGUNG SEITENS DER VERBANDSANWALTSCHAFT DES VEREINS ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO UND DES HERRN MALLACI BETTINO FRANCESCO.

Mit Vermerk vom 21.03.2017 hat der Verbandsanwalt diesem Gericht den Verein ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO und Herrn MALLACI Bettino Francesco wegen des im Belang angeführten Tatbestandes übermittelt.

Das Gericht,

- festgehalten dass in der Verhandlung vom 09.04.2017 der minderjährige MALLACI Bettino Francesco (zur damaligen Zeit Fussballer des ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO) in Begleitung seines Vaters, und bei der Verhandlung vom 03.05.2017 die ebenfalls minderjährige Schiedsrichterin Lucia Sciarrillo in Begleitung ihres Vaters, erschienen sind,
- nach Einvernahme aller beteiligten Parteien sowie nach Annahme der dokumentierten Beweismittel, aus verschiedenen Nachforschungen, Zeugenaussagen und gesammelten Anhörungen ist klar und deutlich erwiesen, dass die Schiedsrichterin einen Schlag erlitten hatte der unvermeidbar durch den Fussballer MALLACI erfolgte. Die Rekonstruktion des Vorfalls ergab dass derselbe, der einem Mitspieler zuhelfen wollte, vielleicht auch durch das Verhalten des Publikums, sich in Richtung der Auseinandersetzung begeben hatte und bei dieser Gelegenheit die Schiedsrichterin berührt/geschubst und einen Meter vorschoben hatte. Der anfängliche Faustschlag an dem Arm ergab sich bei der Einvernahme durch die Verbandsanwaltschaft und der Anhörung durch dieses Gericht, als ein Schlag ohne genaue Definition des Ausmasses oder

der Stärke. Die Auswertung weiterer Untersuchungsakten, unter anderen des ärztlichen Zeugnisses, ergab dass der Schlag irgendwelche Schaeden verursacht hatte. Im ärztlichen Zeugnis steht "keine Schwellungen, keine Blutergüsse und keine funktionelle Einschränkungen, keine Knochenschmerzen, freie Bewegung von Schulter und Ellbogen". Es ist also aktenmässig erwiesen dass es nur ein und zudem leichter Schlag war. Aus diesem Grunde und wie in einem ähnlichen Fall, erscheint eine Strafe, die nicht über den neuen Saisonsanfang hinausgeht, als angemessen. In Anbetracht dieser Feststellung, nach Einsichtnahme und in Anwendung des Art. 35 des SpGK, nach genauer Bewertung der gesamten Unterlagen, in Anbetracht der Aussagen des jungen MALLACI und der Schiedsrichterin, gemäss Art. 19 Komma 1 Buchstabe f), Komma 4 Buchstabe e)

beschliesst

MALLACI Bettino Francesco bis einschliesslich 31. August 2017, ex Artt. 4 und 18 des SpGK, zu Sperren;

verurteilt

den Verein OLIMPIA HOLIDAY MERANO, wie von der Verbandsanwaltschaft beantragt, wegen objektiver Verantwortung, zu einer Geldbusse von Euro 500,00.

Zudem, nach Einsichtnahme in den Art. 3, Komma 2 des SpGK, betrachtet die gegen den Mannschaftsführer von Olimpia Holiday, NEGRENTE Daniel verhängte Strafe als erloschen und erlaubt ihm die sofortige Ausübung der sportlichen Tätigkeit. Dementsprechen widerruft und annulliert gemäss Art. 3, Komma 2 des SpGK die Entscheidung des Sportrichters vom 06.10.2016 (OR N. 18) einzig und allein in dem Teil betreffend die Sperre des Fussballer NEGRENTE Daniel.

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 11/05/2017.**

**Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion**

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 11/05/2017.**

**Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner**